Eiropas Parlaments
2014-2019

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

2016/0224(COD)

12.5.2017

***I
ZIŅOJUMA PROJEKTS

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko izveido kopīgu procedūru starptautiskajai aizsardzībai Savienībā un atceļ Direktīvu 2013/32/ES
(COM(2016)0467 – C8-0321/2016 – 2016/0224(COD))

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

Referente: *Laura Ferrara*

Izmantoto apzīmējumu skaidrojums

*	Apspriežu procedūra
***	Piekrišanas procedūra
***I	Parastā likumdošanas procedūra (pirmais lasījums)
***II	Parastā likumdošanas procedūra (otrais lasījums)
***III	Parastā likumdošanas procedūra (trešais lasījums)

(Norādītā procedūra pamatojas uz akta projektā ierosināto juridisko pamatu.)

Grozījumi akta projektā

Parlamenta grozījumi, kas sagatavoti divās slejās

Svītrotās teksta daļas iezīmē ***treknā slīprakstā*** kreisajā slejā. Aizstātās teksta daļas iezīmē ***treknā slīprakstā*** abās slejās. Jauno tekstu iezīmē ***treknā slīprakstā*** labajā slejā.

Pirms katra grozījuma ievietotā informācijas bloka pirmā un otrā rinda norāda uz attiecīgo teksta daļu izskatāmajā akta projektā. Ja grozījums attiecas uz spēkā esošu aktu, ko paredzēts grozīt ar akta projektu, informācijas blokā papildus iekļauj trešo un ceturto rindu, kurās attiecīgi norāda spēkā esošo aktu un atbilstīgo teksta vienību tajā.

Parlamenta grozījumi, kas sagatavoti kā konsolidēts teksts.

Jaunās teksta daļas iezīmē ***treknā slīprakstā***. Svītrotās teksta daļas iezīmē ar simbolu ▌ vai pārsvītro. Aizstātās teksta daļas iezīmē, ierakstot jauno tekstu ***treknā slīprakstā*** un izdzēšot vai pārsvītrojot aizstāto tekstu.
Tas neattiecas uz tīri tehniska rakstura grozījumiem, kurus izdara attiecīgie dienesti, gatavojot galīgo tekstu. Tie netiek iezīmēti.

SATURA RĀDĪTĀJS

Lpp.

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS 5

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko izveido kopīgu procedūru starptautiskajai aizsardzībai Savienībā un atceļ Direktīvu 2013/32/ES (COM(2016)0467 – C8-0321/2016 – 2016/0224(COD))

(Parastā likumdošanas procedūra: pirmais lasījums)

Eiropas Parlaments,

– ņemot vērā Komisijas priekšlikumu Eiropas Parlamentam un Padomei (COM(2016)0467),

– ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 2. punktu un 78. panta 2. punkta d apakšpunktu, saskaņā ar kuriem Komisija tam ir iesniegusi priekšlikumu (C8-0321/2016),

– ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 3. punktu,

– ņemot vērā pamatotos atzinumus, kurus saskaņā ar 2. protokolu par subsidiaritātes principa un proporcionalitātes principa piemērošanu iesniedzis Čehijas parlamenta Senāts, Itālijas parlamenta Senāts un Rumānijas parlamenta Deputātu palāta un kuros norādīts, ka leģislatīvā akta projekts neatbilst subsidiaritātes principam,

– ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas 2016. gada 14. decembra atzinumu[1],

– ņemot vērā Reģionu komitejas 2017. gada 8. februāra atzinumu[2],

– ņemot vērā Reglamenta 59. pantu,

– ņemot vērā Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas ziņojumu (A8-0000/2017),

1. Pieņem pirmajā lasījumā turpmāk izklāstīto nostāju;

2. prasa Komisijai priekšlikumu Parlamentam iesniegt vēlreiz, ja tā šo priekšlikumu aizstāj ar citu tekstu, būtiski groza vai ir paredzējusi šo priekšlikumu būtiski grozīt;

3. uzdod priekšsēdētājam Parlamenta nostāju nosūtīt Padomei un Komisijai, kā arī dalībvalstu parlamentiem.

Grozījums Nr. 1

Regulas priekšlikums
13. apsvērums

[1] *Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēts.
[2] *Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēts.

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(13) Pieteikuma iesniedzējam būtu jānodrošina reāla iespēja iesniegt atbildīgajai iestādei visus attiecīgos viņa rīcībā esošos elementus. Šā iemesla dēļ pieteikuma iesniedzējam vajadzētu būt dotai iespējai, ar atsevišķiem izņēmumiem, izmantot tiesības tikt uzklausītam personiskā intervijā par viņa pieteikuma pieņemamību vai būtību, kā nepieciešams. Lai nodrošinātu efektīvas tiesības uz personisku interviju, pieteikuma iesniedzējam vajadzētu sniegt tulka palīdzību un piedāvāt iespēju sniegt vispusīgus paskaidrojumus par viņa pieteikuma pamatojumu. Pieteikuma iesniedzējam vajadzētu atvēlēt pietiekamu laiku sagatavoties un apspriesties ar savu juridisko konsultantu vai padomdevēju, un juridiskais konsultants vai padomdevējs var viņam palīdzēt intervijā. Personiskajai intervijai ir jānotiek apstākļos, kas nodrošina pienācīgu konfidencialitāti, tā jāveic pienācīgi apmācītiem un kompetentiem darbiniekiem, tostarp vajadzības gadījumā dalībvalstu iestāžu darbiniekiem vai ekspertiem, kurus nodarbina Eiropas Patvēruma aģentūra. Personisko interviju var neveikt vienīgi tad, ja atbildīgajai iestādei jāpieņem pozitīvs lēmums par pieteikumu vai ja tā uzskata, ka pieteikuma iesniedzējs nav piemērots tam, lai viņu intervētu, vai viņu nav iespējams intervēt sakarā ar apstākļiem, ko viņš nevar kontrolēt. Ņemot vērā, ka personiskā intervija ir pieteikuma izskatīšanas būtiska daļa, intervija ir jāieraksta, un pieteikuma iesniedzējiem un viņu juridiskajiem konsultantiem ir jānodrošina piekļuve ***ierakstiem, kā arī*** intervijas ***atskaitei*** vai ***protokolam***, pirms atbildīgā iestāde pieņem lēmumu, ***vai paātrinātas procedūras gadījumā — vienlaikus*** ar ***lēmuma pieņemšanu***.	(13) Pieteikuma iesniedzējam būtu jānodrošina reāla iespēja iesniegt atbildīgajai iestādei visus attiecīgos viņa rīcībā esošos elementus. Šā iemesla dēļ pieteikuma iesniedzējam vajadzētu būt dotai iespējai, ar atsevišķiem izņēmumiem, izmantot tiesības tikt uzklausītam personiskā intervijā par viņa pieteikuma pieņemamību vai būtību, kā nepieciešams. Lai nodrošinātu efektīvas tiesības uz personisku interviju, pieteikuma iesniedzējam vajadzētu sniegt tulka ***un starpnieka kultūras jautājumos*** palīdzību***, ja tas ir iespējams un nepieciešams,*** un piedāvāt iespēju sniegt vispusīgus paskaidrojumus par viņa pieteikuma pamatojumu. Pieteikuma iesniedzējam vajadzētu atvēlēt pietiekamu laiku sagatavoties un apspriesties ar savu juridisko konsultantu vai padomdevēju, un juridiskais konsultants vai padomdevējs var viņam palīdzēt intervijā. Personiskajai intervijai ir jānotiek apstākļos, kas nodrošina pienācīgu konfidencialitāti, tā jāveic pienācīgi apmācītiem un kompetentiem darbiniekiem, tostarp vajadzības gadījumā dalībvalstu iestāžu darbiniekiem vai ekspertiem, kurus nodarbina Eiropas Patvēruma aģentūra. Personisko interviju var neveikt vienīgi tad, ja atbildīgajai iestādei jāpieņem pozitīvs lēmums par pieteikumu vai ja tā uzskata, ka pieteikuma iesniedzējs nav piemērots tam, lai viņu intervētu, vai viņu nav iespējams intervēt sakarā ar apstākļiem, ko viņš nevar kontrolēt. Ņemot vērā, ka personiskā intervija ir pieteikuma izskatīšanas būtiska daļa, intervija ir jāieraksta, un pieteikuma iesniedzējiem un viņu juridiskajiem konsultantiem ir jānodrošina piekļuve intervijas ***mutiskiem ierakstiem*** vai ***atskaitei***, pirms atbildīgā iestāde pieņem lēmumu***. Gadījumā, ja pieteikuma iesniedzējs, kuram ir nepieciešamas īpašas procesuālas garantijas saskaņā*** ar ***19. līdz 22. pantu,***

pieteikuma iesniedzējam ir jābūt iespējai par to informēt saprātīgā termiņā pēc personīgās intervijas.

Or. it

Grozījums Nr. 2

Regulas priekšlikums
14. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(14) Gan dalībvalstu, gan pieteikuma iesniedzēju interesēs ir nodrošināt, ka vajadzība pēc starptautiskās aizsardzības tiek pareizi konstatēta jau administratīvās procedūras posmā, sniedzot kvalitatīvu informāciju un juridisku atbalstu, kas dod iespēju efektīvāk un kvalitatīvāk pieņemt lēmumus. Šādā nolūkā piekļuvei juridiskai palīdzībai un pārstāvībai vajadzētu būt starptautiskās aizsardzības kopīgās procedūras neatņemamai sastāvdaļai. Lai nodrošinātu pieteikuma iesniedzēja tiesību efektīvu aizsardzību, jo īpaši tiesības uz aizstāvību un taisnīguma principu, un lai nodrošinātu procesuālo ekonomiju, pieteikuma iesniedzējiem pēc viņu pieprasījuma un atbilstīgi šajā regulā paredzētajiem noteikumiem būtu jāsniedz bezmaksas juridiskā palīdzība un pārstāvība administratīvajā procedūrā un pārsūdzības procedūrā. Bezmaksas ***juridiskā palīdzība*** un ***pārstāvība*** būtu jāsniedz tādām personām, kuras ir tiesīgas to sniegt saskaņā ar valstu tiesību aktiem.	(14) Gan dalībvalstu, gan pieteikuma iesniedzēju interesēs ir nodrošināt, ka vajadzība pēc starptautiskās aizsardzības tiek pareizi konstatēta jau administratīvās procedūras posmā, sniedzot kvalitatīvu informāciju un juridisku atbalstu, kas dod iespēju efektīvāk un kvalitatīvāk pieņemt lēmumus. Šādā nolūkā piekļuvei juridiskai palīdzībai un pārstāvībai vajadzētu būt starptautiskās aizsardzības kopīgās procedūras neatņemamai sastāvdaļai. Lai nodrošinātu pieteikuma iesniedzēja tiesību efektīvu aizsardzību, jo īpaši tiesības uz aizstāvību un taisnīguma principu, un lai nodrošinātu procesuālo ekonomiju, pieteikuma iesniedzējiem pēc viņu pieprasījuma un atbilstīgi šajā regulā paredzētajiem noteikumiem būtu jāsniedz bezmaksas juridiskā palīdzība un pārstāvība administratīvajā procedūrā un pārsūdzības procedūrā. Bezmaksas ***juridisko palīdzību*** un ***pārstāvību sniedz, sākot ar brīdi, kad pieprasījuma iesniedzējs apliecināja gribu prasīt aizsardzību, un*** būtu jāsniedz tādām personām, kuras ir tiesīgas to sniegt saskaņā ar valstu tiesību aktiem.

Or. it

Grozījums Nr. 3

Regulas priekšlikums
17. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(17) Pieteikuma iesniedzējiem, kas identificēti kā personas, kurām vajadzīgas īpašas procesuālās garantijas, būtu jānodrošina pienācīgs atbalsts, tostarp pietiekams laiks, lai radītu apstākļus efektīvai piekļuvei procedūrām un lai iesniegtu elementus viņu starptautiskās aizsardzības pieteikuma pamatojumam. Ja nav iespējams nodrošināt pienācīgu atbalstu paātrinātas izskatīšanas procedūrā vai robežprocedūrā, pieteikuma iesniedzējs, kam nepieciešamas īpašas procesuālās garantijas, būtu jāatbrīvo no šīm procedūrām. ***Vajadzībai pēc īpašām procesuālajām garantijām, kuru dēļ varētu būt liegta paātrinātu procedūru vai robežprocedūru piemērošana, būtu jānozīmē arī tas, ka pieteikuma iesniedzējs gadījumos, kad viņa pārsūdzībai nav automātiska apturoša spēka, saņem papildu garantijas, lai viņa konkrētajā gadījumā efektīvi aizsargātu viņa tiesības***.	(17) Pieteikuma iesniedzējiem, kas identificēti kā personas, kurām vajadzīgas īpašas procesuālās garantijas, būtu jānodrošina pienācīgs atbalsts, tostarp pietiekams laiks, lai radītu apstākļus efektīvai piekļuvei procedūrām un lai iesniegtu elementus viņu starptautiskās aizsardzības pieteikuma pamatojumam. Ja nav iespējams nodrošināt pienācīgu atbalstu paātrinātas izskatīšanas procedūrā vai robežprocedūrā, pieteikuma iesniedzējs, kam nepieciešamas īpašas procesuālās garantijas, būtu jāatbrīvo no šīm procedūrām. ***Nepilngadīgie no robežprocedūras tiek atbrīvoti vienmēr***.

Or. it

Grozījums Nr. 4

Regulas priekšlikums
21. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(21) Kopīgā procedūra racionalizē termiņus, kādos persona piekļūst procedūrai, termiņus iesnieguma izskatīšanai atbildīgajā iestādē, kā arī termiņus pirmās instances pārsūdzību izskatīšanai tiesu iestādēs. Ja vienlaicīgi iesniegtu pieteikumu nesamērīgs skaits var	(21) Kopīgā procedūra racionalizē termiņus, kādos persona piekļūst procedūrai, termiņus iesnieguma izskatīšanai atbildīgajā iestādē, kā arī termiņus pirmās instances pārsūdzību izskatīšanai tiesu iestādēs. Ja vienlaicīgi iesniegtu pieteikumu nesamērīgs skaits var

kavēt piekļuvi procedūrai un pieteikumu izskatīšanu, dažkārt var rasties nepieciešamība ārkārtas gadījumos izmantot iespēju pagarināt šos termiņus. Tomēr, lai nodrošinātu efektīvu procesu, minēto termiņu pagarināšanai vajadzētu būt galējam līdzeklim, ņemot vērā, ka dalībvalstīm būtu regulāri jāpārskata savas vajadzības efektīvas patvēruma sistēmas uzturēšanai, tostarp sagatavojot darbnepārtrauces plānus ārkārtas situācijām, ja tādi nepieciešami, un ņemot vērā, ka Eiropas Patvēruma aģentūrai būtu jāsniedz dalībvalstīm nepieciešamā operatīvā un tehniskā palīdzība. Ja dalībvalstis paredz, ka nespēs ievērot noteiktos termiņus, tām būtu jāpieprasa Eiropas Patvēruma aģentūras palīdzība. ***Ja šāds pieprasījums ir izteikts un ja patvēruma sistēmas nesamērīgā noslodze dalībvalstī kļūst tik neefektīva, ka varētu apdraudēt kopējās Eiropas patvēruma sistēmas darbību, aģentūra, pamatojoties uz Komisijas īstenošanas lēmumu, ir tiesīga veikt pasākumus, lai atbalstītu attiecīgo dalībvalsti.***	kavēt piekļuvi procedūrai un pieteikumu izskatīšanu, dažkārt var rasties nepieciešamība ārkārtas gadījumos izmantot iespēju pagarināt šos termiņus. Tomēr, lai nodrošinātu efektīvu procesu, minēto termiņu pagarināšanai vajadzētu būt galējam līdzeklim, ņemot vērā, ka dalībvalstīm būtu regulāri jāpārskata savas vajadzības efektīvas patvēruma sistēmas uzturēšanai, tostarp sagatavojot darbnepārtrauces plānus ārkārtas situācijām, ja tādi nepieciešami, un ņemot vērā, ka Eiropas Patvēruma aģentūrai būtu jāsniedz dalībvalstīm nepieciešamā operatīvā un tehniskā palīdzība. Ja dalībvalstis paredz, ka nespēs ievērot noteiktos termiņus, tām būtu jāpieprasa Eiropas ***Savienības*** Patvēruma aģentūras palīdzība.
	Or. it

Grozījums Nr. 5

Regulas priekšlikums
25. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(25) Pieteikuma iesniedzējs būtu pienācīgi ***jāinformē par viņa tiesībām*** un ***pienākumiem***, ***to darot savlaicīgi*** un ***tādā valodā***, ***kādu*** viņš saprot ***vai ko var pamatoti uzskatīt par viņam saprotamu. Ņemot vērā, ka gadījumā, ja, piemēram, pieteikuma iesniedzējs atsakās sadarboties ar valsts iestādēm, neiesniedzot elementus, kas nepieciešami pieteikuma izskatīšanai*** un ***neļaujot noņemt viņa pirkstu nospiedumus vai iegūt sejas attēlu,***	(25) Pieteikuma iesniedzējs būtu pienācīgi***, savlaicīgi*** un ***konspektīvi***, ***izmantojot viegli uztveramu*** un ***vienkāršu valodu***, ***kuru*** viņš saprot, ***jāinformē par viņa tiesībām*** un ***pienākumiem.*** Pieteikuma iesniedzējam ir jābūt informētam par šo pienākumu neizpildes sekām.

vai neiesniedz savu pieteikumu noteiktajā termiņā, pieteikumu var noraidīt kā pārtrauktu, pieteikuma iesniedzējam ir jābūt informētam par šo pienākumu neizpildes sekām.

Or. it

Grozījums Nr. 6

Regulas priekšlikums
26. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(26) Lai spētu izpildīt šajā regulā paredzētos pienākumus, par pieteikumu saņemšanu un reģistrēšanu atbildīgo iestāžu darbiniekiem vajadzētu būt piemērotām zināšanām un ***būtu jāsaņem vajadzīgā apmācība*** starptautiskās aizsardzības jomā, tostarp ar Eiropas Patvēruma aģentūras atbalstu. Šiem darbiniekiem vajadzētu saņemt piemērotus līdzekļus un norādījumus savu uzdevumu efektīvai izpildei.	(26) Lai spētu izpildīt šajā regulā paredzētos pienākumus, par pieteikumu saņemšanu un reģistrēšanu atbildīgo iestāžu darbiniekiem vajadzētu būt piemērotām zināšanām un ***būt izgājušiem vajadzīgo apmācību*** starptautiskās aizsardzības jomā, tostarp ar Eiropas Patvēruma aģentūras atbalstu. Šiem darbiniekiem vajadzētu saņemt piemērotus līdzekļus un norādījumus savu uzdevumu efektīvai izpildei.

Or. it

Grozījums Nr. 7

Regulas priekšlikums
27. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(27) Lai atvieglotu piekļuvi procedūrai robežšķērsošanas punktos un aizturēšanas vietās, tajās būtu jādara pieejama informācija par iespēju pieteikties starptautiskajai aizsardzībai. Pamata komunikācija, kas vajadzīga, lai kompetentās iestādes varētu saprast, vai personas paziņo par savu vēlmi saņemt starptautisku aizsardzību, būtu jānodrošina	(27) Lai atvieglotu piekļuvi procedūrai robežšķērsošanas punktos un aizturēšanas vietās, tajās būtu jādara pieejama informācija par iespēju pieteikties starptautiskajai aizsardzībai. Pamata komunikācija, kas vajadzīga, lai kompetentās iestādes varētu saprast, vai personas paziņo par savu vēlmi saņemt starptautisku aizsardzību, būtu jānodrošina

ar mutiskās tulkošanas palīdzību.	ar mutiskās tulkošanas palīdzību. ***Darbiniekiem, kas sniedz mutiskās tulkošanas pakalpojumus, vajadzētu būt pienācīgām zināšanām un izgājušiem vajadzīgo apmācību starptautiskās aizsardzības jomā.***
	Or. it

Grozījums Nr. 8

Regulas priekšlikums
29. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(29) Lai nodrošinātu efektīvu piekļuvi procedūrai nepavadītiem nepilngadīgajiem, viņiem vienmēr jānorīko aizbildnis. Aizbildnim vajadzētu būt personai vai organizācijas pārstāvim, kas norīkots, lai palīdzētu nepilngadīgajam un informētu viņu par procedūru nolūkā nodrošināt bērna intereses, kā arī viņa labklājību kopumā. Vajadzības gadījumā aizbildnim būtu jāīsteno nepilngadīgā tiesībspēja un rīcībspēja. Lai nodrošinātu efektīvu atbalstu nepavadītiem nepilngadīgajiem, aizbildņiem nevajadzētu vienlaikus uzticēt atbildību par nesamērīgi lielu skaitu nepavadītu nepilngadīgo. Dalībvalstīm būtu jānorīko organizācijas vai personas, kas atbild par atbalstu aizbildņiem, viņu pienākumu izpildes pārvaldību un uzraudzību. Nepavadītam nepilngadīgajam pieteikums būtu jāiesniedz savā vārdā vai ar aizbildņa starpniecību. Lai nodrošinātu nepavadīta nepilngadīgā tiesības un procesuālās garantijas, viņa pieteikuma iesniegšanas termiņš būtu jāsāk skaitīt no brīža, kad viņam norīkots aizbildnis un viņi ir tikušies. Ja aizbildnis neiesniedz pieteikumu noteiktajā termiņā, nepavadītam nepilngadīgajam būtu jādod iespēja iesniegt pieteikumu atbildīgajai iestādei savā vārdā. Faktam, ka nepavadīts nepilngadīgais izvēlas iesniegt pieteikumu	(29) Lai nodrošinātu efektīvu piekļuvi procedūrai nepavadītiem nepilngadīgajiem, viņiem vienmēr jānorīko aizbildnis. Aizbildnim vajadzētu būt personai vai organizācijas pārstāvim, kas norīkots, lai palīdzētu nepilngadīgajam un informētu viņu par procedūru nolūkā nodrošināt bērna intereses, kā arī viņa labklājību kopumā. Vajadzības gadījumā aizbildnim būtu jāīsteno nepilngadīgā tiesībspēja un rīcībspēja. Lai nodrošinātu efektīvu atbalstu nepavadītiem nepilngadīgajiem, aizbildņiem nevajadzētu vienlaikus uzticēt atbildību par nesamērīgi lielu skaitu nepavadītu nepilngadīgo ***— jebkurā gadījumā to skaits nedrīkstētu būt lielāks par divdesmit***. Dalībvalstīm būtu jānorīko organizācijas vai personas, kas atbild par atbalstu aizbildņiem, viņu pienākumu izpildes pārvaldību un uzraudzību. Nepavadītam nepilngadīgajam pieteikums būtu jāiesniedz savā vārdā vai ar aizbildņa starpniecību. Lai nodrošinātu nepavadīta nepilngadīgā tiesības un procesuālās garantijas, viņa pieteikuma iesniegšanas termiņš būtu jāsāk skaitīt no brīža, kad viņam norīkots aizbildnis un viņi ir tikušies. Ja aizbildnis neiesniedz pieteikumu noteiktajā termiņā, nepavadītam nepilngadīgajam būtu jādod iespēja iesniegt pieteikumu atbildīgajai

savā vārdā, nevajadzētu liegt viņam norīkot aizbildni.

iestādei savā vārdā. Faktam, ka nepavadīts nepilngadīgais izvēlas iesniegt pieteikumu savā vārdā, nevajadzētu liegt viņam norīkot aizbildni.

Or. it

Grozījums Nr. 9

Regulas priekšlikums
30. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(30) Lai garantētu pieteikumu iesniedzēju tiesības, lēmumus par visiem starptautiskās aizsardzības pieteikumiem būtu jāpieņem, pamatojoties uz faktiem, objektīvi, taisnīgi un individuāli pēc rūpīgas izskatīšanas, kurā ņem vērā pieteikuma iesniedzēja iesniegtos elementus un individuālos apstākļus. Lai nodrošinātu pieteikuma rūpīgu izskatīšanu, atbildīgajai iestādei būtu jāņem vērā attiecināma, precīza un aktuāla informācija par situāciju pieteikuma iesniedzēja izcelsmes valstī, kas saņemta no Eiropas Patvēruma aģentūras un citiem avotiem, piemēram, Apvienoto Nāciju Organizācijas Augstā komisāra bēgļu jautājumos. Atbildīgajai iestādei arī būtu jāņem vērā izcelsmes valstu informācijas kopējā analīze, ko sagatavojusi Eiropas Patvēruma aģentūra. Procedūras pabeigšanas atlikšanai būtu pilnībā jāatbilst dalībvalstu pienākumiem, kas noteikti Regulā (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula), un tai būtu jāatbilst tiesībām uz labu pārvaldību, neskarot šajā regulā paredzēto procedūru efektivitāti un taisnīgumu.	(30) Lai garantētu pieteikumu iesniedzēju tiesības, lēmumus par visiem starptautiskās aizsardzības pieteikumiem būtu jāpieņem, pamatojoties uz faktiem, objektīvi, taisnīgi un individuāli pēc rūpīgas izskatīšanas, kurā ņem vērā pieteikuma iesniedzēja iesniegtos elementus un individuālos apstākļus. Lai nodrošinātu pieteikuma rūpīgu izskatīšanu, atbildīgajai iestādei būtu jāņem vērā attiecināma, precīza un aktuāla informācija par situāciju pieteikuma iesniedzēja izcelsmes valstī, kas saņemta no Eiropas ***Savienības*** Patvēruma aģentūras un citiem avotiem, piemēram, Apvienoto Nāciju Organizācijas Augstā komisāra bēgļu jautājumos ***un citām valstiskām un nevalstiskām organizācijām***. Atbildīgajai iestādei arī būtu jāņem vērā izcelsmes valstu informācijas kopējā analīze, ko sagatavojusi Eiropas ***Savienības*** Patvēruma aģentūra. Procedūras pabeigšanas atlikšanai būtu pilnībā jāatbilst dalībvalstu pienākumiem, kas noteikti Regulā (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula), un tai būtu jāatbilst tiesībām uz labu pārvaldību, neskarot šajā regulā paredzēto procedūru efektivitāti un taisnīgumu.

Or. it

Grozījums Nr. 10

Regulas priekšlikums
33. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(33) Neskarot starptautiskās aizsardzības pieteikuma atbilstīgu un pilnīgu izskatīšanu, gan dalībvalstu, gan pieteikumu iesniedzēju interesēs ir pieņemt lēmumu iespējami ātrākā laikā. Lai racionalizētu starptautiskās aizsardzības procedūru, būtu jānosaka administratīvās procedūras ilguma, kā arī pirmās instances apelācijas maksimālie termiņi. Šādā veidā pieteikuma iesniedzējiem vajadzētu saņemt lēmumu par viņu pieteikumu iespējami visīsākajā laikā visās dalībvalstīs, tādējādi nodrošinot ātru un efektīvu procedūru.	(33) Neskarot starptautiskās aizsardzības pieteikuma atbilstīgu un pilnīgu izskatīšanu, gan dalībvalstu, gan pieteikumu iesniedzēju interesēs ir pieņemt lēmumu iespējami ātrākā laikā. Lai racionalizētu starptautiskās aizsardzības procedūru, būtu jānosaka administratīvās procedūras ilguma, kā arī pirmās instances apelācijas maksimālie termiņi. Šādā veidā pieteikuma iesniedzējiem vajadzētu saņemt lēmumu par viņu pieteikumu iespējami visīsākajā laikā visās dalībvalstīs, tādējādi nodrošinot ātru un efektīvu procedūru. ***Minētās procedūras racionalizācija nekādā veidā neskar aizsardzības pieprasījuma padziļinātu un individuālu izskatīšanu pēc būtības.***

Or. it

Grozījums Nr. 11

Regulas priekšlikums
35. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(35) Pirms atbildīgās dalībvalsts noteikšanas saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula) pirmā dalībvalsts, kurā iesniegts pieteikums, pārbauda pieteikuma pieņemamību, ja par pirmo patvēruma valsti uzskata valsti, kas nav dalībvalsts vai pieteikuma iesniedzējam droša trešā valsts. Turklāt pieteikums uzskatāms par nepieņemamu, ja tas ir turpmāks pieteikums bez jauniem būtiskiem elementiem vai faktiem un ja dzīvesbiedra, partnera vai pilngadīga vai	***svītrots***

nepilngadīga apgādājamā atsevišķs pieteikums nav uzskatāms par pamatotu.

---

[29]OV L […], […], […]. lpp.

Or. it

Grozījums Nr. 12

Regulas priekšlikums
36. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(36) ***Pirmās patvēruma valsts koncepcija būtu jāpiemēro*** kā nepieņemamības atzīšanas ***pamats***, ja pamatoti var pieņemt, ka cita valsts varētu piešķirt aizsardzības statusu saskaņā ar ***Ženēvas konvencijas materiālo tiesību normām, vai pieteikuma iesniedzējam varētu nodrošināt pietiekamu aizsardzību minētajā valstī. Dalībvalstīm jo īpaši nebūtu jāizskata pieteikums*** pēc būtības, ja pirmā patvēruma valsts ir piešķīrusi pieteikuma iesniedzējam bēgļa statusu vai pietiekamu cita veida aizsardzību. Dalībvalstīm būtu jāturpina rīkoties uz minētā pamata vienīgi tad, ja tās, tostarp vajadzības gadījumā vai objektīvu iemeslu dēļ, pamatojoties uz pierādījumiem, kas saņemti no attiecīgās trešās valsts, ir pārliecinājušās, ka saskaņā ar Ženēvas konvenciju pieteikuma iesniedzējam ir piešķirts un tiks saglabāts aizsardzības statuss minētajā valstī ***vai ka viņam bija un būs pieejama pietiekama cita veida aizsardzība***, jo īpaši attiecībā uz likumīgu uzturēšanos, pienācīgu piekļuvi darba tirgum, uzņemšanas iespējām, veselības aprūpi un izglītību, kā arī tiesībām uz ģimenes apvienošanos saskaņā ar starptautiskajiem cilvēktiesību standartiem.	(36) ***Dalībvalstis var izmantot pirmās patvēruma valsts statusu*** kā nepieņemamības atzīšanas ***iemeslu***, ja pamatoti var pieņemt, ka cita valsts varētu piešķirt aizsardzības statusu saskaņā ar ***1951. gada Ženēvas konvenciju***. ***Dalībvalstis, piemēram, var neizskatīt pieteikumu*** pēc būtības, ja pirmā patvēruma valsts ir piešķīrusi pieteikuma iesniedzējam bēgļa statusu vai pietiekamu cita veida aizsardzību. Dalībvalstīm būtu jāturpina rīkoties uz minētā pamata vienīgi tad, ja tās, tostarp vajadzības gadījumā vai objektīvu iemeslu dēļ, pamatojoties uz pierādījumiem, kas saņemti no attiecīgās trešās valsts, ir pārliecinājušās, ka saskaņā ar Ženēvas konvenciju pieteikuma iesniedzējam ir piešķirts un tiks saglabāts aizsardzības statuss minētajā valstī, jo īpaši attiecībā uz likumīgu uzturēšanos, pienācīgu piekļuvi darba tirgum, uzņemšanas iespējām, veselības aprūpi un izglītību, kā arī tiesībām uz ģimenes apvienošanos saskaņā ar starptautiskajiem cilvēktiesību standartiem.

Or. it

Grozījums Nr. 13

Regulas priekšlikums
37. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(37) ***Drošas trešās valsts koncepcija būtu jāpiemēro*** kā nepieņemamības atzīšanas ***pamats***, ja pieteikuma iesniedzējs savas saistības dēļ ar trešo valsti***, tostarp to, kurā viņš bija tranzītā,*** varētu pamatoti pieprasīt aizsardzību tajā un ir pamats uzskatīt, ka pieteikuma iesniedzēju varētu uzņemt vai atkārtoti uzņemt minētajā valstī. ***Dalībvalstīm būtu jāturpina rīkoties uz minētā pamata vienīgi tad, ja tās, tostarp vajadzības gadījumā vai objektīvu iemeslu dēļ, pamatojoties uz pierādījumiem, kas saņemti no attiecīgās trešās valsts,*** ir pārliecinājušās, ka pieteikuma iesniedzējam būs iespēja saņemt aizsardzību saskaņā ar Ženēvas konvencijas materiālo tiesību normām ***vai ka viņam bija un būs pieejama pietiekama aizsardzība, jo īpaši attiecībā uz likumīgu uzturēšanos, pienācīgu piekļuvi darba tirgum***, ***uzņemšanas iespējām, veselības aprūpi*** un ***izglītību, kā arī tiesībām uz ģimenes apvienošanos saskaņā ar starptautiskajiem cilvēktiesību standartiem***.	(37) ***Dalībvalstis var piemērot drošas trešās valsts statusu*** kā nepieņemamības atzīšanas ***iemeslu***, ja pieteikuma iesniedzējs savas saistības dēļ ar trešo valsti varētu pamatoti pieprasīt aizsardzību tajā un ir pamats uzskatīt, ka pieteikuma iesniedzēju varētu uzņemt vai atkārtoti uzņemt minētajā valstī. ***Šī saikne nav secināma tika no tā, ka pieteikuma iesniedzējs ir tranzītā šķērsojis attiecīgās valsts teritoriju. Dalībvalstīm šajā sakarībā būtu jārīkojas tikai pēc tam, kad tās*** ir pārliecinājušās, ka pieteikuma iesniedzējam būs iespēja saņemt aizsardzību saskaņā ar ***1951. gada*** Ženēvas konvencijas materiālo tiesību normām***. Drošās trešās valsts jēdzienu var piemērot tikai tām valstīm***, ***kas ir ratificējušas*** un ***piemērojušas Ženēvas konvenciju bez teritoriāliem ierobežojumiem***.

Or. it

Grozījums Nr. 14

Regulas priekšlikums
38. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(38) Starptautiskās aizsardzības pieteikums ir jāizskata pēc būtības, lai noteiktu, vai pieteikuma iesniedzējs ir	(38) Starptautiskās aizsardzības pieteikums ir jāizskata pēc būtības, lai noteiktu, vai pieteikuma iesniedzējs ir

tiesīgs saņemt starptautisko aizsardzību saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula). Izskatīšana pēc būtības nav nepieciešama, ja pieteikums ir jāatzīst par nepieņemamu saskaņā ar šo regulu. Ja pēc prima facie vērtējuma ir skaidrs, ka pieteikumu var noraidīt kā acīmredzami nepamatotu, pieteikumu var noraidīt ***uz minētā pamata***, neizskatot tā pieņemamību.	tiesīgs saņemt starptautisko aizsardzību saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula). Izskatīšana pēc būtības nav nepieciešama, ja pieteikums ir jāatzīst par nepieņemamu saskaņā ar šo regulu. Ja pēc prima facie vērtējuma ir skaidrs, ka pieteikumu var noraidīt kā acīmredzami nepamatotu ***un/vai ka tas ir acīmredzami pamatots***, pieteikumu var noraidīt ***un/vai pieņemt minēto iemeslu dēļ***, neizskatot tā pieņemamību.
	Or. it

Grozījums Nr. 15

Regulas priekšlikums
39. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(39) Pieteikuma izskatīšana būtu jāpaātrina un jāpabeidz ne ilgāk kā divu mēnešu laikā gadījumos, kad pieteikums ir acīmredzami nepamatots tā iemesla dēļ, ka tas ir ļaunprātīgs, tostarp, ja pieteikuma iesniedzējs nāk no drošas izcelsmes valsts**,** vai ***pieteikuma iesniedzējs iesniedz pieteikumu, vienīgi lai aizkavētu vai traucētu atgriešanas lēmuma izpildi, vai,*** ja ir nopietnas bažas par valsts vai sabiedrības drošību***, vai ja pieteikuma iesniedzējs nepieprasa starptautisko aizsardzību pirmajā dalībvalstī, kurā viņš ieceļojis, vai likumīgas dzīvesvietas dalībvalstī, vai ja pieteikuma iesniedzējs, kura pieteikums tiek izskatīts un kurš ir paudis pieteikumu citā dalībvalstī vai kurš atrodas citas dalībvalsts teritorijā bez uzturēšanās dokumentiem, tiek nosūtīts atpakaļ saskaņā ar Dublinas regulu. Pēdējā gadījumā pieteikuma izskatīšanu nepaātrina, ja pieteikuma iesniedzējs spēj iesniegt attaisnotu pamatojumu aizceļošanai uz citu dalībvalsti bez atļaujas, pieteikuma paušanai citā dalībvalstī vai iemesliem, kāpēc***	(39) Pieteikuma izskatīšana būtu jāpaātrina un jāpabeidz ne ilgāk kā divu mēnešu laikā gadījumos, kad pieteikums ir acīmredzami nepamatots tā iemesla dēļ, ka tas ir ļaunprātīgs, tostarp, ja pieteikuma iesniedzējs nāk no drošas izcelsmes valsts vai ja ir nopietnas bažas par valsts vai sabiedrības drošību. Turklāt paātrinātu procedūru var piemērot nepavadītiem nepilngadīgajiem vienīgi konkrētos apstākļos, kas norādīti šajā regulā.

kompetentās iestādes nevarēja sazināties ar viņu, piemēram, viņš nebija pietiekami un savlaicīgi informēts par saviem pienākumiem. Turklāt paātrinātu procedūru var piemērot nepavadītiem nepilngadīgajiem vienīgi konkrētos apstākļos, kas norādīti šajā regulā.

Or. it

Grozījums Nr. 16

Regulas priekšlikums
40. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(40) Daudzi starptautiskās aizsardzības pieteikumi tiek pausti pie dalībvalsts robežas vai tās tranzīta zonā, pirms pieņemts lēmums par pieteikuma iesniedzēja ieceļošanu. Dalībvalstīm vajadzētu būt iespējai nodrošināt iesnieguma pieņemamības pārbaudi vai izskatīšanu pēc būtības, kā rezultātā būtu iespējams pieņemt lēmumu par šādiem pieteikumiem minētajās zonās skaidri noteiktos apstākļos. Robežprocedūrai nebūtu jānorit ilgāk par četrām nedēļām, un pēc šā termiņa pieteikuma iesniedzējiem būtu jāļauj ieceļot dalībvalsts teritorijā. Robežprocedūru var piemērot vietās, kas atrodas valsts robežas vai tranzīta zonas tuvumā vienīgi gadījumos, kad pierobežas vai tranzīta zonā pieteikumus iesniedz pieteikuma iesniedzēju nesamērīgi liels skaits. Robežprocedūru ***var*** piemērot ***nepavadītiem nepilngadīgajiem vienīgi konkrētos apstākļos, kas norādīti šajā regulā***.	(40) Daudzi starptautiskās aizsardzības pieteikumi tiek pausti pie dalībvalsts robežas vai tās tranzīta zonā, pirms pieņemts lēmums par pieteikuma iesniedzēja ieceļošanu. Dalībvalstīm vajadzētu būt iespējai nodrošināt iesnieguma pieņemamības pārbaudi vai izskatīšanu pēc būtības, kā rezultātā būtu iespējams pieņemt lēmumu par šādiem pieteikumiem minētajās zonās skaidri noteiktos apstākļos. Robežprocedūrai nebūtu jānorit ilgāk par četrām nedēļām, un pēc šā termiņa pieteikuma iesniedzējiem būtu jāļauj ieceļot dalībvalsts teritorijā. Robežprocedūru var piemērot vietās, kas atrodas valsts robežas vai tranzīta zonas tuvumā vienīgi gadījumos, kad pierobežas vai tranzīta zonā pieteikumus iesniedz pieteikuma iesniedzēju nesamērīgi liels skaits. Robežprocedūru ***nepilngadīgajiem*** piemērot ***nedrīkst***.

Or. it

Grozījums Nr. 17

Regulas priekšlikums
43. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(43) Ja pieteikuma iesniedzējs pats skaidri atsaucis savu pieteikumu ***vai neizpilda pienākumus, kas noteikti šajā regulā, Regulā (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula) vai Direktīvā XXX/XXX/ES (Uzņemšanas apstākļu direktīva), un līdz ar to pieteikums uzskatāms par netieši atsauktu, nevajadzētu turpināt pieteikuma izskatīšanu,*** un tas būtu jānoraida ***kā atsaukts vai pārtraukts, un visi citi pieteikumi, kurus iesniedzis tas pats*** pieteikuma ***iesniedzējs dalībvalstī pēc šāda lēmuma, uzskatāmi par turpmākiem pieteikumiem. Tomēr netiešai atsaukšanai nebūtu jānotiek automātiski, un pieteikuma iesniedzējam būtu jādod iespēja ziņot atbildīgajai iestādei un pierādīt, ka pienākumu neizpildes iemesls nebija no viņa atkarīgs***.	(43) Ja pieteikuma iesniedzējs pats skaidri ***ir*** atsaucis savu pieteikumu, ***pieteikuma turpmāka izskatīšana būtu jāizbeidz*** un tas būtu jānoraida pieteikuma ***iesniedzēja nepārprotama atsaukuma vai atteikšanās dēļ***.

Or. it

Grozījums Nr. 18

Regulas priekšlikums
43.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(43a) Netieša atsaukšana nedrīkstētu notikt automātiski un nedrīkstētu nozīmēt automātisku pieprasījuma noraidījumu, bet gan pieprasījuma procesa apturēšanu uz laiku. Pieteikuma iesniedzējam būtu jādod iespēja sazināties ar atbildīgo iestādi un pierādīt, ka pienākumu neizpildi izraisīja no viņa neatkarīgi apstākļi. Šādā gadījumā pieprasījuma izskatīšanu atsāk no jauna.

Grozījums Nr. 19

Regulas priekšlikums
44. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(44) Ja pieteikuma iesniedzējs ***pauž turpmāku*** pieteikumu, neiesniedzot jaunus pierādījumus vai faktus, kas ***būtiski palielinātu viņa iespējas saņemt starptautiskās aizsardzības saņēmēja statusu vai kas*** saistīti ar iemesliem, kuru dēļ iepriekšējais pieteikums tika noraidīts kā nepieņemams, minētajam turpmākajam pieteikumam ***nepiemēro*** jaunu pilnīgu izskatīšanas procedūru. Šādos gadījumos pēc sākotnējas izskatīšanas pieteikumi būtu jānoraida kā nepieņemami vai acīmredzami nepamatoti, ja pieteikums ir tik skaidri bez pamatojuma vai ļaunprātīgs***, ka tam nav reālu izredžu gūt panākumus saskaņā ar res judicata principu***. Sākotnējo izskatīšanu veic, pamatojoties uz rakstveida iesniegumiem un personisku interviju, taču personisku interviju var neveikt tajos gadījumos, kad rakstveida iesniegumi ļauj secināt, ka pieteikums nesatur jaunus būtiskus elementus vai faktus vai ka tas ir acīmredzami bez pamatojuma ***un tam nav izredžu gūt panākumus. Turpmāku pieteikumu gadījumā ir pieļaujami izņēmumi attiecībā uz personas tiesībām palikt dalībvalsts teritorijā, ja turpmāks pieteikums tiek noraidīts kā nepieņemams vai nepamatots, vai otrā vai nākamo turpmāku iesniegumu gadījumā — tiklīdz pieteikums ir pausts jebkurā dalībvalstī pēc galīga lēmuma, ar kuru iepriekšējais turpmākais pieteikums ir noraidīts kā nepieņemams, nepamatots vai acīmredzami nepamatots***.	(44) Ja pieteikuma iesniedzējs ***atkārtoti vēršas pie atbildīgās iestādes ar*** pieteikumu, neiesniedzot jaunus pierādījumus vai faktus, kas ***ir*** saistīti ar iemesliem, kuru dēļ iepriekšējais pieteikums tika noraidīts kā nepieņemams, minētajam turpmākajam pieteikumam jaunu pilnīgu izskatīšanas procedūru ***nepiemēro***. Šādos gadījumos pēc sākotnējas izskatīšanas pieteikumi ***saskaņā ar res judicata principu*** būtu jānoraida kā nepieņemami vai acīmredzami nepamatoti, ja pieteikums ir tik skaidri bez pamatojuma vai ļaunprātīgs. Sākotnējo izskatīšanu veic, pamatojoties uz rakstveida iesniegumiem un personisku interviju, taču personisku interviju var neveikt tajos gadījumos, kad rakstveida iesniegumi ļauj secināt, ka pieteikums nesatur jaunus būtiskus elementus vai faktus vai ka tas ir acīmredzami bez pamatojuma.

Grozījums Nr. 20

Regulas priekšlikums
45. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(45) Svarīgs apsvērums attiecībā uz starptautiskās aizsardzības pieteikuma pamatotību ir pieteikuma iesniedzēja drošība viņa izcelsmes valstī. Tā kā Regulas (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula) mērķis ir nodrošināt augstu konverģenci trešo valstu valstspiederīgo vai bezvalstnieku kvalificēšanā par starptautiskās aizsardzības statusa saņēmējiem , ar šo regulu nosaka vienotus kritērijus trešo valstu noteikšanai par drošas izcelsmes valstīm***, un,*** tā kā ir jānostiprina drošas izcelsmes valsts ***koncepcijas*** piemērošana kā nozīmīgs rīks ***nepamatotu pieteikumu ātras apstrādes nodrošināšanai***, ar šo regulu nosaka drošu izcelsmes valstu kopēju ES sarakstu.	(45) Svarīgs apsvērums attiecībā uz starptautiskās aizsardzības pieteikuma pamatotību ir pieteikuma iesniedzēja drošība viņa izcelsmes valstī. Tā kā Regulas (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula) mērķis ir nodrošināt augstu konverģenci trešo valstu valstspiederīgo vai bezvalstnieku kvalificēšanā par starptautiskās aizsardzības statusa saņēmējiem, ar šo regulu nosaka vienotus kritērijus trešo valstu noteikšanai par drošas izcelsmes valstīm**.** Tā kā ir jānostiprina drošas izcelsmes valsts ***jēdziena*** piemērošana kā nozīmīgs rīks***, ar kuru atbalsta starptautiskās aizsardzības pieteikumu ātru apstrādi***, ar šo regulu nosaka drošu izcelsmes valstu kopēju ES sarakstu.

Or. it

Grozījums Nr. 21

Regulas priekšlikums
47. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(47) Šī Regula paredz, ka drošas trešās valstis ir jānosaka Savienības līmenī. Trešās valstis vajadzētu noteikt par drošām trešām valstīm Savienības līmenī ar šīs regulas grozījumiem, pamatojoties uz šajā regulā paredzētajiem nosacījumiem un pēc rūpīga, uz pierādījumiem balstīta novērtējuma veikšanas, kas ietver rūpīgu izpēti un plašu apspriešanos ar dalībvalstīm un	***svītrots***

attiecīgajām ieinteresētajām personām.

Or. it

Grozījums Nr. 22

Regulas priekšlikums
48. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(48) ES kopējā drošu izcelsmes valstu saraksta ***un ES kopējā drošu trešo valstu saraksta izveidei vajadzētu novērst dažas pašreizējās atšķirības*** dalībvalstu drošo valstu ***sarakstos. Lai gan dalībvalstīm būtu jāsaglabā tiesības piemērot vai ieviest tiesību aktus, kas ļauj valsts līmenī noteikt kā drošas izcelsmes valstis trešās valstis, kuras Savienības līmenī nav noteiktas kā drošas trešās valstis un nav minētas ES kopējā drošu izcelsmes valstu sarakstā, šādai valstu vienotai noteikšanai vai kopēja saraksta izveidei vajadzētu nodrošināt***, ka visās dalībvalstīs attiecībā uz pieteikuma iesniedzējiem, kuru izcelsmes valstis ir minētajā sarakstā ***vai kuri ir saistīti ar drošu trešo valsti, koncepcija tiek piemērota vienādi. Tam vajadzētu sekmēt konverģenci procedūru piemērošanā un arī atturēt starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējus no sekundāras pārvietošanās***. Šā iemesla dēļ iespēja izmantot valstu sarakstus vai apzīmējumus būtu jāizbeidz ***piecu*** gadu laikā no šīs regulas spēkā stāšanās.	(48) ES kopējā drošu izcelsmes valstu saraksta ***izveide un*** dalībvalstu drošo valstu ***sarakstu pilnīga likvidācija nodrošina to***, ka visās dalībvalstīs attiecībā uz pieteikuma iesniedzējiem, kuru izcelsmes valstis ir minētajā sarakstā***, šis jēdziens tiek piemērota vienādi un, kā arī nodrošina to, ka ES noteikti notiks patvēruma procedūru pilnīga konverģence, ja tiek saskaņoti procesuālās posmi un termiņi, it īpaši paātrināto procedūru gadījumā***. Šā iemesla dēļ iespēja izmantot valstu sarakstus vai apzīmējumus būtu jāizbeidz ***3*** gadu laikā no šīs regulas spēkā stāšanās.

Or. it

Grozījums Nr. 23

Regulas priekšlikums
48.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(48a) Dalībvalstīm pārejas periodā ir jāpanāk, lai drošu izcelsmes valstu saraksti un ES kopējie saraksti būtu savstarpēji saskanīgi. Valsti, kas no kopējā ES saraksta ir izslēgta uz laiku vai ir svītrota pavisam, nedrīkst uzskatīt par drošu izcelsmes valsti dalībvalstu līmenī.

Or. it

Grozījums Nr. 24

Regulas priekšlikums
48.b apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(48b) Komisijai būtu regulāri jāizvērtē situācija trešās valstīs un iespēja izteikt priekšlikumu par drošām izcelsmes valstīm, lai tās iekļautu ES kopējā sarakstā, pamatojoties uz virkni tās rīcībā esošu informācijas avotu, jo īpaši EĀDD ziņojumiem un dalībvalstu, Eiropas Patvēruma aģentūras, Apvienoto Nāciju Organizācijas Augstā komisāra bēgļu jautājumos biroja, Eiropas Padomes un citu kompetento starptautisko organizāciju un valstu un starptautisko nevalstisko organizāciju sniegto informāciju. Attiecīgā gadījumā Komisijai būtu pēc tam jāizstrādā priekšlikums, lai paplašinātu drošu izcelsmes valstu kopējo ES sarakstu. Arī Eiropas Parlamentam un Padomei ir jābūt iespējai aicināt Komisiju iesniegt priekšlikumu par kādas valsts iekļaušanu drošu izcelsmes valstu ES kopējā sarakstā vai to izslēgšanu no tā uz laiku un/vai svītrošanu pavisam.

Or. it

Grozījums Nr. 25

Regulas priekšlikums
48.c apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(48c) Lai triju gadu pārejas periodā pēc šīs regulas spēkā stāšanās datuma saskaņotu dalībvalstu drošu izcelsmes valstu sarakstus, dalībvalstis var sūtīt priekšlikums Komisijai, lai noteiktas valstis pievienotu kopējam drošu izcelsmes valstu sarakstam. Komisijai būtu šie priekšlikumi jāizvērtē sešu mēnešu laikā pēc to iesniegšanas, pamatojoties uz virkni tās rīcībā esošu informācijas avotu, jo īpaši EĀDD ziņojumiem un dalībvalstu, Eiropas Patvēruma aģentūras, Apvienoto Nāciju Organizācijas Augstā komisāra bēgļu jautājumos biroja, Eiropas Padomes un citu kompetento starptautisko organizāciju un valstu un starptautisko nevalstisko organizāciju sniegto informāciju. Ja sarakstam var pievienot kādu trešo valsti, Komisija iesniedz priekšlikumu par drošu izcelsmes valstu ES kopējā saraksta paplašināšanu.

Or. it

Grozījums Nr. 26

Regulas priekšlikums
50. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(50) Minētā pamatotā novērtējuma nolūkā Komisijai būtu jāņem vērā virkne tās rīcībā esošu informācijas avotu, jo īpaši tās gada progresa ziņojumi par trešām valstīm, kuras Eiropadome atzinusi par kandidātvalstīm, regulārie ziņojumi no Eiropas Ārējās darbības dienesta un informācija no dalībvalstīm, Eiropas	(50) Minētā pamatotā novērtējuma nolūkā Komisijai būtu jāņem vērā virkne tās rīcībā esošu informācijas avotu, jo īpaši tās gada progresa ziņojumi par trešām valstīm, kuras Eiropadome atzinusi par kandidātvalstīm, regulārie ziņojumi no Eiropas Ārējās darbības dienesta un informācija no dalībvalstīm, Eiropas

Patvēruma aģentūras, Apvienoto Nāciju Organizācijas Augstā komisāra bēgļu jautājumos, Eiropas Padomes un citām attiecīgām starptautiskām organizācijām. Komisijai vajadzētu būt iespējai pagarināt atcelšanas termiņu trešās valsts atzīšanai par drošu trešo valsti Savienības līmenī vai tās svītrošanai no ES kopējā drošu izcelsmes valstu saraksta līdz sešiem mēnešiem ar iespēju vienu reizi atjaunot minēto pagarinājumu. Ir īpaši būtiski, lai Komisija, veicot sagatavošanas darbus, rīkotu atbilstīgas apspriešanās, tostarp ekspertu līmenī. Komisijai, sagatavojot un izstrādājot deleģētos aktus, būtu jānodrošina vienlaicīga, savlaicīga un atbilstīga attiecīgo dokumentu nosūtīšana Eiropas Parlamentam un Padomei.	Patvēruma aģentūras, Apvienoto Nāciju Organizācijas Augstā komisāra bēgļu jautājumos ***biroja,*** Eiropas Padomes un citām attiecīgām ***valstiskām un nevalstiskām*** starptautiskām organizācijām. Komisijai vajadzētu būt iespējai pagarināt atcelšanas termiņu trešās valsts atzīšanai par drošu trešo valsti Savienības līmenī vai tās svītrošanai no ES kopējā drošu izcelsmes valstu saraksta līdz sešiem mēnešiem ar iespēju vienu reizi atjaunot minēto pagarinājumu. Ir īpaši būtiski, lai Komisija, veicot sagatavošanas darbus, rīkotu atbilstīgas apspriešanās, tostarp ekspertu līmenī. Komisijai, sagatavojot un izstrādājot deleģētos aktus, būtu jānodrošina vienlaicīga, savlaicīga un atbilstīga attiecīgo dokumentu nosūtīšana Eiropas Parlamentam un Padomei.

Or. it

Grozījums Nr. 27

Regulas priekšlikums
51. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(51) Kad deleģētā akta termiņš un tā pagarinājums beidzas, bet jauns deleģētais akts netiek pieņemts, trešās valsts ***atzīšana par drošu valsti Savienības līmenī vai tās atrašanās*** ES kopējā drošu izcelsmes valstu sarakstā ***vairs*** nebūtu ***jāatceļ***. ***Tas ir jāveic, neskarot ierosinātos grozījumus par trešās valsts svītrošanu no sarakstiem***.	(51) Kad deleģētā akta termiņš un tā pagarinājums beidzas, bet jauns deleģētais akts netiek pieņemts, trešās valsts ***iekļaušana*** ES kopējā drošu izcelsmes valstu sarakstā ***jāapturvairs*** nebūtu. ***Lai no jauna attiecīgo trešo valsti iekļautu kopējā ES drošu izcelsmes valstu sarakstā, Komisija pieņem deleģēto aktu***.

Or. it

Grozījums Nr. 28

Regulas priekšlikums
52. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(52) Komisijai ar Eiropas Patvēruma aģentūras palīdzību būtu regulāri jāpārskata situācija trešās valstīs, kas svītrotas no ES kopējā drošu ***izcelsmes valstu saraksta vai drošu trešo*** valstu saraksta, tostarp, ja dalībvalsts informē Komisiju, ka tā, pamatojoties uz rūpīgu novērtējumu, uzskata, ka pēc izmaiņām attiecīgās trešās valsts situācijā tā atbilst šajā regulā ietvertajiem nosacījumiem, lai tiktu uzskatīta par drošu. Šādā gadījumā dalībvalstis varētu attiecīgo trešo valsti uzskatīt par drošu izcelsmes valsti ***vai drošu trešo valsti*** savas valsts līmenī vienīgi tad, ja Komisija neizvirza iebildumus pret šādu apzīmējumu. Ja Komisija uzskata, ka ***šie*** nosacījumi ir izpildīti, tā var ierosināt grozījumus par ***trešo valstu atzīšanu par drošām Savienības līmenī vai to iekļaušanu*** ES kopējā drošu izcelsmes valstu sarakstā.	(52) Komisijai ar Eiropas ***Savienības*** Patvēruma aģentūras palīdzību būtu regulāri jāpārskata situācija trešās valstīs, kas svītrotas no ES kopējā drošu valstu saraksta, tostarp, ja dalībvalsts informē Komisiju, ka tā, pamatojoties uz rūpīgu novērtējumu, uzskata, ka pēc izmaiņām attiecīgās trešās valsts situācijā tā atbilst šajā regulā ietvertajiem nosacījumiem, lai tiktu uzskatīta par drošu. Šādā gadījumā dalībvalstis varētu attiecīgo trešo valsti uzskatīt par drošu izcelsmes valsti savas valsts līmenī vienīgi tad, ja Komisija neizvirza iebildumus pret šādu apzīmējumu. Ja Komisija uzskata, ka ir izpildīti ***nepieciešamie*** nosacījumi, tā var ierosināt grozījumus par ES kopējā drošu izcelsmes valstu sarakstā***, tam pievienojot kādu trešo valsti***.

Or. it

Grozījums Nr. 29

Regulas priekšlikums
53. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(53) Jautājumā par drošām izcelsmes valstīm, ņemot vērā Tieslietu un iekšlietu padomes 2015. gada 20. jūlija sanāksmes secinājumus, kuros dalībvalstis vienojās, ka prioritāte būtu jāpiešķir visu dalībvalstu novērtējumam par Rietumbalkānu drošību, Eiropas Patvēruma padome 2015. gada 2. septembrī organizēja ekspertu sanāksmi ar dalībvalstīm, kuras gaitā tika panākta plaša vienprātība par to, ka Albānija, Bosnija un Hercegovina, Kosova*[30]*, bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas	***svītrots***

Republika, Melnkalne un Serbija būtu jāuzskata par drošām izcelsmes valstīm šīs regulas izpratnē.

---

[30]* Šis nosaukums neskar nostājas par statusu un atbilst ANO DP Rezolūcijai 1244/99 un Starptautiskās Tiesas atzinumam par Kosovas neatkarības deklarāciju.

Or. it

Grozījums Nr. 30

Regulas priekšlikums
62. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(62) Attiecībā uz Turciju juridisko pamatu aizsardzībai pret vajāšanu un sliktu apiešanos pienācīgi nodrošina materiālie un procesuālie cilvēktiesību un diskriminācijas novēršanas tiesību akti, tostarp dalība visos galvenajos starptautiskajos cilvēktiesību līgumos. Eiropas Cilvēktiesību tiesa 2014. gadā konstatēja pārkāpumus 94 no 2899 pieteikumiem. Nav ziņu par savu pilsoņu izraidīšanas, pārvietošanas vai izdošanas gadījumiem uz trešām valstīm, kur inter alia pastāvētu nopietns risks, ka viņi būtu pakļauti nāvessodam, spīdzināšanai, vajāšanai vai cita veida necilvēcīgai vai pazemojošai attieksmei vai sodam, vai viņu dzīvība vai brīvība būtu apdraudēta viņu rases piederības, reliģijas, tautības, seksuālās orientācijas, dalības noteiktā sociālā grupā vai politisku uzskatu dēļ, vai kur pastāvētu nopietns risks tikt izraidītam, pārvietotam vai izdotam uz citu trešo valsti. Dalībvalstis 2014. gadā par pienācīgi pamatotiem uzskatīja 23,1 % (310) patvēruma pieteikumu, ko iesnieguši Turcijas pilsoņi. Viena dalībvalstis Turciju ir norādījusi kā drošu	***svītrots***

izcelsmes valsti. Eiropadome Turciju ir atzinusi par kandidātvalsti, un ir sāktas sarunas. Saskaņā ar tā brīža novērtējumu Turcija pietiekami atbilda politiskajiem kritērijiem, ko 1993. gada 21. un 22. jūnijā noteikusi Kopenhāgenas Eiropadome attiecībā uz to iestāžu stabilitāti, kas garantē demokrātiju, tiesiskumu, cilvēktiesības un cieņu pret minoritātēm un to aizsardzību, un Turcijai saskaņā ar gada progresa ziņojumā sniegtajiem ieteikumiem būs jāturpina nodrošināt atbilstību šiem kritērijiem, lai kļūtu par dalībnieci.

Or. it

Grozījums Nr. 31

Regulas priekšlikums
63. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(63) Attiecībā uz bēgļa vai alternatīvās aizsardzības statusa atņemšanu***, un jo īpaši ņemot vērā regulārus statusa pārskatus, kas veicami saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula),*** dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka personas, kas saņem starptautisku aizsardzību, ir pienācīgi informētas par iespējamu viņu statusa atkārtotu izskatīšanu un ka tām tiek dota iespēja paust savu viedokli saprātīgā termiņā rakstveida ziņojumā un personiskā intervijā, pirms iestādes pieņem pamatotu lēmumu atņemt viņu statusu.	(63) Attiecībā uz bēgļa vai alternatīvās aizsardzības statusa atņemšanu dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka personas, kas saņem starptautisku aizsardzību, ir pienācīgi informētas par iespējamu viņu statusa atkārtotu izskatīšanu un ka tām tiek dota iespēja paust savu viedokli saprātīgā termiņā rakstveida ziņojumā un personiskā intervijā, pirms iestādes pieņem pamatotu lēmumu atņemt viņu statusu.

Or. it

Grozījums Nr. 32

Regulas priekšlikums
65. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(65) Lai pieteikuma iesniedzējs varētu izmantot savas tiesības uz efektīvu tiesisko aizsardzību, viņam būtu jāatļauj palikt dalībvalsts teritorijā līdz pirmā līmeņa pārsūdzības iesniegšanas termiņa beigām un, ja šīs tiesības izmantotas, noteiktajā termiņā līdz tiesiskās aizsardzības iznākumam. ***Tikai atsevišķos šajā regulā noteiktos gadījumos pārsūdzības atliekošais spēks nav automātisks, un pieteikuma iesniedzējam būtu jāpieprasa tiesai uzturēšanās tiesības līdz atgriešanas lēmumam, vai tiesa šādā nolūkā rīkotos pēc savas iniciatīvas. Ja tiek izdarīts izņēmums tiesībās uz tiesisko aizsardzību ar automātisku iedarbības spēku, pieteikuma iesniedzējam būtu pienācīgi jāgarantē aizstāvības tiesības, nodrošinot viņam nepieciešamos tulka pakalpojumus un juridisku palīdzību, kā arī dodot pieteikuma iesniedzējam pietiekami daudz laika prasījuma sagatavošanai tiesai. Turklāt tiesai šajā sakarā būtu jāspēj izskatīt lēmumu, ar kuru atsakās piešķirt starptautisku aizsardzību faktiski un juridiski. Pieteikuma iesniedzējam būtu jāļauj palikt teritorijā līdz procedūras iznākumam, kas noteiks, vai viņš ir tiesīgs tur palikt. Taču šāds lēmums būtu jāpieņem viena mēneša laikā.***	(65) Lai pieteikuma iesniedzējs varētu izmantot savas tiesības uz efektīvu tiesisko aizsardzību, viņam būtu jāatļauj palikt dalībvalsts teritorijā līdz pirmā līmeņa pārsūdzības iesniegšanas termiņa beigām un, ja šīs tiesības ***ir*** izmantotas, noteiktajā termiņā līdz tiesiskās aizsardzības iznākumam.

Or. it

Grozījums Nr. 33

Regulas priekšlikums
2. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Šo regulu nepiemēro starptautiskās aizsardzības pieteikumiem un diplomātiskā vai teritoriālā patvēruma pieprasījumiem, kas iesniegti dalībvalstu	***svītrots***

pārstāvniecībās.

Or. it

Grozījums Nr. 34

Regulas priekšlikums
3. pants – 1.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	Dalībvalstis līdz ar to var pieņemt lēmumu šo regulu piemērot starptautiskās aizsardzības pieteikumiem un diplomātiskā vai teritoriālā patvēruma pieprasījumiem, kas ir iesniegti dalībvalstu pārstāvniecībās trešās valstīs.

Or. it

Grozījums Nr. 35

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – ca apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(ca) "bezvalstnieks" ir persona, ko neviena valsts, piemērojot savus tiesību aktus, neuzskata par pilsoni;

Or. it

Pamatojums

Referente šo grozījumu ierosina, lai aizpildītu ES tiesību robu, jo tajās nav dota jēdziena „bezvalstnieks" definīcija. Referentes ierosinātais priekšlikums ir loģiski atvedināts no Apvienoto Nāciju Organizācijas 1954. gada Konvencijas par bezvalstnieku statusu 1. panta 1. punkta.

Grozījums Nr. 36

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(e) "atbildīgā iestāde" ir jebkura ***ar tieslietām saistīta*** vai administratīva struktūra dalībvalstī, kas atbildīga par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu un kas ir kompetenta šādos gadījumos pieņemt lēmumus pirmajā instancē;	(e) "atbildīgā iestāde" ir jebkura ***tiesu*** vai administratīva struktūra dalībvalstī, kas atbildīga par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu un kas ir kompetenta šādos gadījumos pieņemt lēmumus pirmajā instancē;

Or. it

Grozījums Nr. 37

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – i apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(i) "turpmāks pieteikums" ir starptautiskās aizsardzības pieteikums, kas ***pausts*** pēc tam, kad ir pieņemts galīgais lēmums ***par iepriekšēju*** pieteikumu, ***tostarp*** gadījumos, kad pieteikums ir ***noraidīts kā*** skaidri atsaukts ***vai pārtraukts pēc tā netiešas atsaukšanas***;	(i) "turpmāks pieteikums" ir starptautiskās aizsardzības pieteikums, kas ***ir iesniegts*** pēc tam, kad ir pieņemts galīgais lēmums***, pamatojoties uz tiem pašiem argumentiem, kurus jau vērtēja, izskatot iepriekšējo*** pieteikumu, ***kā arī*** gadījumos, kad pieteikums ir skaidri atsaukts;

Or. it

Grozījums Nr. 38

Regulas priekšlikums
5. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(a) ***saņem, reģistrē un izskata*** starptautiskās aizsardzības pieteikumus;	(a) ***izskata*** starptautiskās aizsardzības pieteikumus;

Or. it

Grozījums Nr. 39

Regulas priekšlikums
5. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Dalībvalstis nodrošina, ka ***atbildīgajai iestādei*** tiek piešķirti atbilstoši līdzekļi, tostarp pietiekami kompetenti darbinieki, lai pildītu tās uzdevumus saskaņā ar šo regulu. Šai nolūkā dalībvalstis regulāri novērtē atbildīgās iestādes vajadzības, lai nodrošinātu, ka tā vienmēr spēj efektīvi apstrādāt starptautiskās aizsardzības pieteikumus, jo īpaši, kad vienlaicīgi tiek iesniegts nesamērīgi liels skaits pieteikumu.	2. Dalībvalstis nodrošina, ka ***kompetentajām iestādēm*** tiek piešķirti atbilstoši līdzekļi, tostarp pietiekami kompetenti darbinieki, lai pildītu tās uzdevumus saskaņā ar šo regulu. Šai nolūkā dalībvalstis regulāri novērtē atbildīgās iestādes vajadzības, lai nodrošinātu, ka tā vienmēr spēj efektīvi apstrādāt starptautiskās aizsardzības pieteikumus, jo īpaši, kad vienlaicīgi tiek iesniegts nesamērīgi liels skaits pieteikumu.

Or. it

Grozījums Nr. 40

Regulas priekšlikums
5. pants – 3. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Uzdevums saņemt un reģistrēt starptautiskās aizsardzības pieteikumus, kā arī informēt pieteikuma iesniedzējus par to, kur un kā iesniegt starptautiskās aizsardzības pieteikumu, ir ***šādām*** iestādēm:	Uzdevums saņemt un reģistrēt starptautiskās aizsardzības pieteikumus, kā arī informēt pieteikuma iesniedzējus par to, kur un kā iesniegt starptautiskās aizsardzības pieteikumu, ir ***turpmāk uzskaitītajām*** iestādēm***. Minētajām iestādēm nav nekādu tiesību pieņemt lēmumus, izskatot starptautiskas aizsardzības pieteikumus pēc būtības***:

Or. it

Grozījums Nr. 41

Regulas priekšlikums
5. pants – 3. punkts – 1. daļa – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(c) imigrācijas iestādes;	(c) ***valsts pārvaldes*** imigrācijas iestādes;

Or. it

Grozījums Nr. 42

Regulas priekšlikums
5. pants – 4. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Atbildīgās dalībvalsts ***atbildīgajai iestādei*** starptautiskās aizsardzības pieteikumu saņemšanā, reģistrēšanā un izskatīšanā var palīdzēt:	4. Atbildīgās dalībvalsts ***kompetentajām iestādēm*** starptautiskās aizsardzības pieteikumu saņemšanā, reģistrēšanā un izskatīšanā var palīdzēt:

Or. it

Grozījums Nr. 43

Regulas priekšlikums
5. pants – 4. punkts – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(ba) valstu un starptautisko apvienību neatkarīgi eksperti, kas ir ierakstīti īpašā reģistrā, kuru uztur atbildīgā dalībvalsts.

Or. it

Grozījums Nr. 44

Regulas priekšlikums
5. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Dalībvalstis nodrošina, ka ***atbildīgās iestādes*** darbiniekiem ***vai***	5. Dalībvalstis nodrošina, ka ***kompetento iestāžu*** darbiniekiem ***saskaņā***

jebkuras citas iestādes darbiniekiem, kura atbild par starptautiskās aizsardzības pieteikumu saņemšanu un reģistrēšanu saskaņā ar 3. punktu, ir atbilstīgas zināšanas un tie ir pienācīgi apmācīti un instruēti savu pienākumu izpildei, piemērojot šo regulu.	***ar šā panta 1. un 2. punktu ir pietiekamas zināšanas un ka viņi ir izgājuši Regulas (ES) XXX/XXX (ES Patvēruma aģentūras regula) 7. panta 4. punktā minēto apmācību, kā arī, ka viņi*** ir pienācīgi apmācīti un instruēti savu pienākumu izpildei, piemērojot šo regulu.

Or. it

Grozījums Nr. 45

Regulas priekšlikums
6. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. ***Iestādes, kas piemēro šo regulu,*** nodrošina tās informācijas konfidencialitāti, kuru tās saņem, pildot savus pienākumus.	1. ***Kompetentās iestādes, kas ir minētas 5. pantā,*** nodrošina tās informācijas konfidencialitāti, kuru tās saņem, pildot savus pienākumus.

Or. it

Grozījums Nr. 46

Regulas priekšlikums
6. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(b) neiegūst informāciju no iespējamiem vajātājiem vai personām, kas varētu būt nodarījušas smagu kaitējumu ***tādā veidā, lai šādas personas tiktu tieši informētas par faktu, ka konkrētais pieteikuma iesniedzējs ir paudis pieteikumu, kā arī, ja šādi tiktu kaitēts pieteikuma iesniedzēja vai viņa apgādājamo fiziskajai veselībai vai to viņa ģimenes locekļu brīvībai un drošībai, kas joprojām dzīvo izcelsmes valstī.***	(b) neiegūst informāciju no iespējamiem vajātājiem vai personām, kas varētu būt nodarījušas smagu kaitējumu.

Or. it

Grozījums Nr. 47

Regulas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(a) iesniedzot ziņas, kas norādītas 27. panta 1. punkta ***otrās*** daļas a) un b) apakšpunktā;	(a) iesniedzot ziņas, kas norādītas 27. panta 1. punkta ***pirmās*** daļas a) un b) apakšpunktā; e b);

Or. it

Grozījums Nr. 48

Regulas priekšlikums
7. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Ja pieteikuma iesniedzējs atsakās sadarboties un neiesniedz ***informāciju, kas vajadzīga pieteikuma izskatīšanai,*** un neļauj noņemt savus pirkstu nospiedumus vai iegūt sejas attēlu, un atbildīgās iestādes ir pienācīgi informējušas minēto personu par tās pienākumiem un ir nodrošinājušas, ka minētajai personai ir bijusi reāla iespēja izpildīt šos pienākumus, viņa ***pieteikums ir noraidāms kā pārtraukts*** saskaņā ar 39. pantā minēto procedūru.	3. Ja pieteikuma iesniedzējs atsakās sadarboties un neiesniedz ***27. panta 1. punkta pirmās daļas a) un e) apakšpunktā minēto informāciju*** un neļauj noņemt savus pirkstu nospiedumus vai iegūt sejas attēlu, un atbildīgās iestādes ir pienācīgi informējušas minēto personu par tās pienākumiem un ***no tiem izrietošajām sekām, un*** ir nodrošinājušas, ka minētajai personai ir bijusi reāla iespēja izpildīt šos pienākumus, viņa ***pieteikumu var noraidīt, uzskatot, ka pieteikuma iesniedzējs no tā ir atteicies*** saskaņā ar 39. pantā minēto procedūru. ***Jebkāda spēka pielietošana, lai iegūtu pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu, ir aizliegta un par to pienākas sods.***

Or. it

Pamatojums

Šā panta 3. punkts nav jāpiemēro automātiski, bet tā piemērošanai ir jābūt leģitīmai, nepieciešamai, adekvātai un proporcionālai saskaņā ar ES Pamattiesību hartas 7., 8., 18. un 19. pantu.

Grozījums Nr. 49

Regulas priekšlikums
7. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Pieteikuma iesniedzējs informē tās dalībvalsts ***atbildīgo*** iestādi, kurā viņam ir jāzturas, par savu dzīvesvietu vai adresi, vai tālruņa numuru***, ar kura palīdzību atbildīgā iestāde vai citas kompetentās iestādes*** ar viņu var sazināties. Viņš informē atbildīgo iestādi par izmaiņām šajās ziņās. Pieteikuma iesniedzējam ir pienākums saņemt paziņojumus pēdējā dzīvesvietā vai adresē, kuru viņš attiecīgi norādījis, jo īpaši, ja viņš iesniedz pieteikumu saskaņā ar 28. pantu.	4. Pieteikuma iesniedzējs informē tās dalībvalsts ***kompetento*** iestādi, kurā viņam ir jāzturas, par savu dzīvesvietu vai adresi, vai tālruņa numuru ***un elektroniskā pasta adresi, pa kuru atbildīgā iestāde*** ar viņu var sazināties. Viņš informē atbildīgo iestādi par izmaiņām šajās ziņās. Pieteikuma iesniedzējam ir pienākums saņemt paziņojumus pēdējā dzīvesvietā vai adresē, kuru viņš attiecīgi norādījis, jo īpaši, ja viņš iesniedz pieteikumu saskaņā ar 28. pantu.

Or. it

Grozījums Nr. 50

Regulas priekšlikums
7. pants – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
7. Ja tas ir vajadzīgs pieteikuma izskatīšanai, atbildīgās iestādes var pieprasīt, lai pieteikuma iesniedzējs un priekšmeti, kas atrodas pie viņa, tiktu pārmeklēti. Neskarot jebkādu pārmeklēšanu, ko veic drošības apsvērumu dēļ, pieteikuma iesniedzēja pārmeklēšanu saskaņā ar šo regulu veic tā paša dzimuma persona, pilnā mērā ievērojot cilvēka cieņas un fiziskās un psiholoģiskās neaizskaramības principus.	*(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā.)*

Or. it

Grozījums Nr. 51

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Atbildīgā iestāde ***informē pieteikuma iesniedzējus*** valodā, ***kādu viņi saprot vai ko var pamatoti uzskatīt par viņiem saprotamu, par:***	***Kompetentā*** iestāde ***konspektīvā un viegli saprotamā*** valodā, ***izmantojot skaidrus un vienkāršus izteiksmes līdzekļus, informē pieteikuma iesniedzējus valodā, kādu viņi saprot;***

Or. it

Pamatojums

Referente uzskata, ka pieeja informācijai, tās precizitāte un nepieciešamība panākt, lai pieteikuma iesniedzējs, kas pieprasa patvērumu, saprastu viņam sniegto informāciju, ir tādu patvēruma pieteikuma iesniedzēju tiesību pamata un pamatojoši nosacījumi, kas ir atvasinātas no starptautiskajām humanitārajām tiesībām (skat. lietu Rahimi pret Grieķiju).

Grozījums Nr. 52

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – 1. daļa – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(c) viņu tiesībām un pienākumiem procedūras laikā, tostarp ***pienākumu palikt tās dalībvalsts*** teritorijā***, kurā viņiem jāuzturas*** saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula);	(c) viņu tiesībām un pienākumiem procedūras laikā, tostarp ***iespēju atkalapvienoties ar citu dalībvalstu*** teritorijā ***esošiem ģimenes locekļiem*** saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula);

Or. it

Pamatojums

Referente uzskata, ka atsauce uz pienākumu palikt atbildīgās dalībvalsts teritorijā, kā tas ir reglamentēts Dublinas regulā, šajā pantā nav nepieciešama, jo tā ir lieka, un ka tā ir ietverta pienākumos, par kuriem pieteikuma iesniedzējs ir jāinformē. Tiesības būt informētam par tiesībām uz ģimenes atkalapvienošanu savukārt nav ietvertas tiesībās, par kurām pieteikuma iesniedzēju informē saskaņā ar šo regulu.

Grozījums Nr. 53

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – 1. daļa – ea apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(ea) tiesībām izmantot valsts apmaksātus juridiskos pakalpojumus visos procedūras posmos un pakāpēs;

Or. it

Grozījums Nr. 54

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – 1. daļa – h apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(h) atbildīgās iestādes lēmuma iznākumu, šāda lēmuma iemesliem, kā arī lēmuma, ar kuru atsaka starptautisku aizsardzību, sekām un šāda lēmuma pārsūdzības iespējām.	(h) atbildīgās iestādes lēmuma iznākumu, šāda lēmuma iemesliem ***un visiem faktoriem, kas tiek ņemti vērā, pieņemot lēmumu***, kā arī lēmuma, ar kuru atsaka starptautisku aizsardzību, sekām un šāda lēmuma pārsūdzības iespējām.

Or. it

Grozījums Nr. 55

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Pirmajā daļā minētā informācija ***ir jāsniedz*** savlaicīgi, lai pieteikuma iesniedzējiem nodrošinātu iespēju izmantot viņiem šajā regulā garantētās tiesības un pienācīgi izpildīt 7. pantā noteiktos pienākumus.	***Šā punkta*** pirmajā daļā ***a) līdz g)apakšpunktā*** minētā informācija ***tiek darīta zināma brīdī, kad reģistrē starptautiskās aizsardzības pieteikumu, un jebkurā gadījumā — pirms 10. un 11. pantā minētās personiskās intervijas, proti,*** savlaicīgi, lai pieteikuma iesniedzējiem nodrošinātu iespēju izmantot viņiem šajā regulā garantētās tiesības un pienācīgi izpildīt 7. pantā noteiktos

pienākumus.

Or. it

Grozījums Nr. 56

Regulas priekšlikums
8. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3.a Ja iespējams un nepieciešams, atbildīgā iestāde pieteikuma iesniedzējam piedāvā tāda starpnieka kultūras jautājumos palīdzību, kurš pieteikuma iesniedzējam palīdz procedūras laikā un jo īpaši personiskās intervijas laikā.

Or. it

Grozījums Nr. 57

Regulas priekšlikums
8. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Atbildīgā iestāde pieteikuma iesniedzējiem nodrošina iespēju sazināties ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Augsto komisāru bēgļu jautājumos vai jebkuru citu organizāciju, kas saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts tiesību aktiem sniedz juridiskus padomus vai citas konsultācijas pieteikuma iesniedzējiem.	4. Atbildīgā iestāde pieteikuma iesniedzējiem nodrošina iespēju sazināties ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Augsto komisāru bēgļu jautājumos vai jebkuru citu organizāciju, kas saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts tiesību aktiem sniedz juridiskus padomus vai citas konsultācijas pieteikuma iesniedzējiem. ***Tas tiek darīts arī tad, kad pieteikuma iesniedzējs atrodas aizturēšanas centros vai robežšķērsošanas punktos.***

Or. it

Grozījums Nr. 58

Regulas priekšlikums
8. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Atbildīgā iestāde nodrošina, ka pieteikuma iesniedzējiem un attiecīgā gadījumā viņu juridiskajiem konsultantiem vai citiem padomdevējiem ir piekļuve informācijai, kas minēta 33. panta 2. punkta e) apakšpunktā un kas vajadzīga pieteikumu izskatīšanai, un informācijai, kuru sniedz 33. panta 3. punktā minētie eksperti, ja atbildīgā iestāde ir ņēmusi vērā minēto informāciju, pieņemot lēmumu par viņu pieteikumu.	5. Atbildīgā iestāde nodrošina, ka pieteikuma iesniedzējiem un attiecīgā gadījumā viņu juridiskajiem konsultantiem vai citiem padomdevējiem ir piekļuve informācijai, kas minēta 33. panta 2. punkta ***b), c) un*** e) apakšpunktā un kas vajadzīga pieteikumu izskatīšanai, un informācijai, kuru sniedz 33. panta 3. punktā minētie eksperti, ja atbildīgā iestāde ir ņēmusi vērā minēto informāciju, pieņemot lēmumu par viņu pieteikumu.

Or. it

Grozījums Nr. 59

Regulas priekšlikums
8. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Atbildīgā iestāde ***savlaicīgi paziņo*** pieteikuma iesniedzējiem atbildīgās iestādes lēmumu par viņu pieteikumu. Ja aizbildnis, juridiskais konsultants vai cits padomdevējs likumīgi pārstāv pieteikuma iesniedzēju, atbildīgā iestāde ***var izvēlēties paziņot par lēmumu*** šai personai***, nevis pieteikuma iesniedzējam***.	6. Atbildīgā iestāde ***5 darba dienu laikā dara zināmu*** pieteikuma iesniedzējiem atbildīgās iestādes lēmumu par viņu pieteikumu. Ja aizbildnis, juridiskais konsultants vai cits padomdevējs likumīgi pārstāv pieteikuma iesniedzēju, atbildīgā iestāde ***šo lēmumu dara zināmu arī*** šai personai.

Or. it

Grozījums Nr. 60

Regulas priekšlikums
9. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Tiesības palikt dalībvalstī ***nerada*** tiesības ***saņemt uzturēšanās atļauju, un tās nedod*** pieteikuma iesniedzējam ***tiesības*** ceļot uz citas dalībvalsts teritoriju bez atļaujas, kā minēts Direktīvas XXX/XXX/ES (Uzņemšanas apstākļu direktīva) 6. pantā.	2. Tiesības palikt dalībvalstī ***rada pagaidu uzturēšanās*** tiesības***, lai pieprasītu patvērumu. Pieteikumam izskatīšanas laikā*** pieteikuma iesniedzējam ***nav tiesību*** ceļot uz citas dalībvalsts teritoriju bez atļaujas, kā minēts Direktīvas XXX/XXX/ES (Uzņemšanas apstākļu direktīva) 6. pantā.

Or. it

Grozījums Nr. 61

Regulas priekšlikums
9. pants – 3. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. ***Dalībvalstu atbildīgās*** iestādes var atsaukt pieteikuma iesniedzēja tiesības palikt to teritorijā administratīvās procedūras laikā, ja:	3. ***Atbildīgās dalībvalsts kompetentās*** iestādes var atsaukt pieteikuma iesniedzēja tiesības palikt to teritorijā administratīvās procedūras laikā, ja:

Or. it

Grozījums Nr. 62

Regulas priekšlikums
9. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. ***Dalībvalsts*** var izdot pieteikuma iesniedzēju trešai valstij saskaņā ar 3. punkta b) apakšpunktu vienīgi tad, ja atbildīgā iestāde ir pārliecinājusies, ka izdošanas lēmuma rezultāts nebūs tieša vai netieša izraidīšana, pārkāpjot minētās dalībvalsts starptautiskās un Savienības regulējumā noteiktās saistības.	4. ***Dalībvalstis*** var izdot ***vai izsūtīt no valsts*** pieteikuma iesniedzēju trešai valstij saskaņā ar 3. punkta b) apakšpunktu vienīgi tad, ja atbildīgā iestāde ir pārliecinājusies, ka izdošanas lēmuma ***vai izsūtīšanas rīkojuma*** rezultāts nebūs tieša vai netieša izraidīšana, pārkāpjot minētās dalībvalsts starptautiskās un Savienības regulējumā noteiktās saistības.

Or. it

Grozījums Nr. 63

Regulas priekšlikums
10. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Intervijā par pieļaujamību pieteikuma iesniedzējam dod iespēju paust ***pamatotus*** iemeslus tam, kāpēc 36. panta 1. punktā norādītie pieļaujamības pamati nebūtu piemērojami viņa konkrētajiem apstākļiem.	2. Intervijā par pieļaujamību pieteikuma iesniedzējam dod iespēju paust iemeslus tam, kāpēc 36. panta 1. punktā norādītie pieļaujamības pamati nebūtu piemērojami viņa konkrētajiem apstākļiem.

Or. it

Grozījums Nr. 64

Regulas priekšlikums
11. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pirms atbildīgā iestāde pieņem lēmumu par starptautiskās aizsardzības pieteikumu pēc būtības, pieteikuma iesniedzējam dod iespēju piedalīties intervijā par viņa pieteikuma būtību.	1. Pirms atbildīgā iestāde pieņem lēmumu par starptautiskās aizsardzības pieteikumu pēc būtības, pieteikuma iesniedzējam dod iespēju piedalīties intervijā par viņa pieteikuma būtību. ***Šādu interviju var veikt vienlaikus ar interviju par pieņemamību.***

Or. it

Grozījums Nr. 65

Regulas priekšlikums
11. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Intervijā par pieteikuma būtību pieteikuma iesniedzējam dod ***pienācīgu***	2. Intervijā par pieteikuma būtību pieteikuma iesniedzējam dod iespēju

iespēju izklāstīt elementus, kas vajadzīgi, lai pamatotu viņa pieteikumu saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula), un pieteikuma iesniedzējs pēc iespējas pilnīgāk izklāsta visus elementus, kas ir viņa rīcībā. Pieteikuma iesniedzējam dod iespēju sniegt paskaidrojumu par iespējami trūkstošiem elementiem vai jebkādām neatbilstībām vai pretrunām pieteikuma iesniedzēja apgalvojumos.	izklāstīt elementus, kas vajadzīgi, lai pamatotu viņa pieteikumu saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula), un pieteikuma iesniedzējs pēc iespējas pilnīgāk izklāsta visus elementus, kas ir viņa rīcībā. Pieteikuma iesniedzējam dod iespēju sniegt paskaidrojumu par iespējami trūkstošiem elementiem vai jebkādām neatbilstībām vai pretrunām pieteikuma iesniedzēja apgalvojumos.

Or. it

Grozījums Nr. 66

Regulas priekšlikums
11. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Persona, kas vada interviju par pieteikuma būtību, nav militārā vai tiesībaizsardzības formas tērpā.	***svītrots***

Or. it

Pamatojums

Referente vienkārši ir šo punktu pārcēlusi uz 12. pantu, jo šāda prasība ir jāievēro, veicot visas personiskās intervijas neatkarīgi no tā, vai tās attiecas uz pieņemamību vai pieteikuma būtību.

Grozījums Nr. 67

Regulas priekšlikums
12. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3.a Persona, kas vada interviju par pieņemamību un/vai par pieteikuma būtību, nav militārā vai tiesībaizsardzības formas tērpā.

Or. it

Grozījums Nr. 68

Regulas priekšlikums
12. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Ja starptautiskajai aizsardzībai vienlaikus piesakās trešo valstu valstspiederīgo vai bezvalstnieku nesamērīgs skaits un tas atbildīgajai iestādei praktiski apgrūtina iespēju veikt savlaicīgas personiskās intervijas ar katru pieteikumu iesniedzēju, atbildīgajai iestādei šādas intervijas var palīdzēt veikt 5. panta 4. punkta a) apakšpunktā minēto citu dalībvalstu iestāžu darbinieki vai eksperti, kurus nosūta Eiropas Patvēruma aģentūra un kas minēti 5. panta 4. punkta b) apakšpunktā.	***svītrots***

Or. it

Pamatojums

Referente uzskata, ka šajā punktā nav vajadzīgs minēt iespēju atbildīgajām iestādēm lūgt palīdzību no 5. panta 4. punkta a) apakšpunktā minēto citu dalībvalstu iestāžu darbiniekiem vai ekspertiem, kurus ir nosūtījusi Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra, jo šī iespēja kompetentajai iestādei ir jau paredzēta šīs regulas 5. panta 4. punktā.

Grozījums Nr. 69

Regulas priekšlikums
12. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Persona, kas veic interviju, ir kompetenta, lai ņemtu vērā personiskos un vispārējos apstākļus, kas saistīti ar pieteikumu, tostarp pieteikuma iesniedzēja kultūras izcelsmi, vecumu, dzimumu, seksuālo orientāciju, dzimumidentitāti un neaizsargātību. Darbinieki, kas intervē	6. Persona, kas veic interviju, ir kompetenta, lai ņemtu vērā personiskos un vispārējos apstākļus, kas saistīti ar pieteikumu, tostarp pieteikuma iesniedzēja ***izcelsmes valsts vispārējos apstākļus,*** kultūras izcelsmi, vecumu, dzimumu, seksuālo orientāciju, dzimumidentitāti un

pieteikuma iesniedzējus, vispārīgi pārzina arī problēmas, kuras varētu negatīvi ietekmēt pieteikuma iesniedzēju spēju sniegt interviju, piemēram, pazīmes, ka pieteikuma iesniedzējs agrāk varētu būt bijis pakļauts spīdzināšanai.	neaizsargātību. Darbinieki, kas intervē pieteikuma iesniedzējus, vispārīgi pārzina arī problēmas, kuras varētu negatīvi ietekmēt pieteikuma iesniedzēju spēju sniegt interviju, piemēram, pazīmes, ka pieteikuma iesniedzējs agrāk varētu būt bijis pakļauts spīdzināšanai.
	Or. it

Grozījums Nr. 70

Regulas priekšlikums
12. pants – 8. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Personiskajai intervijai tiek nodrošināts tulks, kas spēj nodrošināt atbilstīgu saziņu starp pieteikuma iesniedzēju un personu, kas veic interviju. Saziņa notiek valodā, kurai priekšroku dod pieteikuma iesniedzējs, ja vien nepastāv kāda cita valoda, kuru viņš saprot un kurā viņš ir spējīgs skaidri sazināties.	Personiskajai intervijai***, ja tas ir nepieciešams un ir iespējams,*** tiek nodrošināts tulks ***un starpnieks kultūras jautājumos***, kas spēj nodrošināt atbilstīgu saziņu starp pieteikuma iesniedzēju un personu, kas veic interviju. ***Tulki un starpnieki iepriekš iziet īpašu apmācību, kas ir paredzēta Regulas (ES) XXX/XXX 7. panta 5. punktā (ES Patvēruma aģentūras regula) un kas satur šā panta 6. punktā uzskaitītos aspektus.*** Saziņa notiek valodā, kurai priekšroku dod pieteikuma iesniedzējs, ja vien nepastāv kāda cita valoda, kuru viņš saprot un kurā viņš ir spējīgs skaidri sazināties. ***Ja pieteikuma iesniedzējs to pieprasa, atbildīgā iestāde nodrošina, ka pieteikuma iesniedzēju intervē, tulkošanas pakalpojumus sniedz un starpniecību īsteno tā paša dzimuma persona, ja tas ir iespējams un ja atbildīgā iestāde uzskata, ka šāda pieprasījuma iemesli ir saistīti ar grūtībām, kuru dēļ pieteikuma iesniedzējs nevarētu saprotami izklāstīt sava pieteikuma iemeslus vispusīgā veidā.***
	Or. it

Grozījums Nr. 71

Regulas priekšlikums
13. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Atbildīgā iestāde vai ***cita iestāde***, vai ***eksperti***, kas tai palīdz veikt personisko interviju vai veic personisko interviju***,*** ***sagatavo rūpīgu*** un ***ar faktiem pamatotu*** ziņojumu par visiem ***būtiskajiem elementiem vai*** katras personiskās intervijas ***protokolu***.	1. Atbildīgā iestāde vai ***citas iestādes***, vai ***eksperts***, kas tai palīdz veikt personisko interviju vai veic personisko interviju un ***sagatavo*** ziņojumu par visiem katras personiskās intervijas ***būtiskajiem elementiem***.

Or. it

Grozījums Nr. 72

Regulas priekšlikums
13. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Personisko interviju ieraksta, izmantojot audio vai audiovizuālus ierakstīšanas līdzekļus. Pieteikuma iesniedzēju par ***to*** informē pirms ieraksta.	2. Personisko interviju ieraksta, izmantojot audio vai audiovizuālus ierakstīšanas līdzekļus. Pieteikuma iesniedzēju par ***šādu ierakstīšanu un par tās turpmāko izmantošanu*** informē pirms ieraksta. ***Īpaša uzmanība tiek piešķirta pieteikuma iesniedzēju prasībām, attiecībā uz kurām ir jāīsteno īpašas procesuālās garantijas.***

Or. it

Grozījums Nr. 73

Regulas priekšlikums
13. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Pieteikuma iesniedzējam personiskās intervijas beigās vai noteiktā laikposmā līdz atbildīgās iestādes lēmuma	3. Pieteikuma iesniedzējam personiskās intervijas beigās vai noteiktā laikposmā līdz atbildīgās iestādes lēmuma

pieņemšanai ir iespēja mutiski izteikt piezīmes vai sniegt rakstveida precizējumus par kļūdainiem tulkojumiem vai pārpratumiem ziņojumā ***vai protokolā***. Šādā nolūkā pieteikuma iesniedzējs tiek informēts par visu ziņojuma saturu ***vai protokola būtiskajiem elementiem,*** vajadzības gadījumā ar tulka palīdzību. Pieteikuma iesniedzēju tad aicina apstiprināt, ka ziņojuma vai protokola saturs pareizi atspoguļo personisko interviju.	pieņemšanai ir iespēja mutiski izteikt piezīmes vai sniegt rakstveida precizējumus par kļūdainiem tulkojumiem vai pārpratumiem ziņojumā. Šādā nolūkā pieteikuma iesniedzējs tiek informēts par visu ziņojuma saturu — vajadzības gadījumā ar tulka palīdzību. Pieteikuma iesniedzēju tad aicina apstiprināt, ka ziņojuma vai protokola saturs pareizi atspoguļo personisko interviju***, un viņam tiek piešķirta iespēja papildināt, labot un pārbaudīt ziņojumā par interviju veiktos iespraudumus un/vai labojumus***.
	Or. it

Grozījums Nr. 74

Regulas priekšlikums
13. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Ja pieteikuma iesniedzējs atsakās apstiprināt to, ka ziņojuma ***vai protokola*** saturs pareizi atspoguļo personisko interviju, viņa atteikšanās iemeslus ieraksta pieteikuma iesniedzēja lietā. Šāda atteikšanās nekavē atbildīgo iestādi pieņemt lēmumu par pieteikumu.	4. Ja pieteikuma iesniedzējs atsakās apstiprināt to, ka ziņojuma saturs pareizi atspoguļo personisko interviju, viņa atteikšanās iemeslus ieraksta pieteikuma iesniedzēja lietā. Šāda atteikšanās nekavē atbildīgo iestādi pieņemt lēmumu par pieteikumu.
	Or. it

Grozījums Nr. 75

Regulas priekšlikums
13. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Pieteikuma iesniedzējiem un to juridiskajiem konsultantiem vai citiem padomdevējiem ir piekļuve ziņojumam ***vai protokolam*** un ierakstam, pirms atbildīgā iestāde pieņem lēmumu.	5. Pieteikuma iesniedzējiem un to juridiskajiem konsultantiem vai citiem padomdevējiem ir piekļuve ziņojumam un ierakstam, pirms atbildīgā iestāde pieņem lēmumu***, — arī tad, ja pieteikums ir***

	izskatīts paātrinātas izskatīšanas procedūrā.

Or. it

Grozījums Nr. 76

Regulas priekšlikums
13. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Ja pieteikumu izskata paātrinātā izskatīšanas procedūrā, atbildīgā iestāde var dot iespēju piekļūt ziņojumam par ierakstu vai tā protokolam laikā, kad tiek pieņemts lēmums.	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 77

Regulas priekšlikums
13. pants – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
7. Atbildīgās iestādes glabā ierakstu ***vai protokolu*** desmit gadus no galīgā lēmuma pieņemšanas. Ierakstu izdzēš šā termiņa beigās vai, ja tas ir saistīts ar personu, kas ieguvusi pilsonību jebkurā dalībvalstī pirms šā termiņa beigām, tiklīdz dalībvalsts uzzinājusi, ka attiecīgā persona ir ieguvusi šādu pilsonību.	7. Atbildīgās iestādes glabā ierakstu desmit gadus no galīgā lēmuma pieņemšanas. Ierakstu izdzēš šā termiņa beigās vai, ja tas ir saistīts ar personu, kas ieguvusi pilsonību jebkurā dalībvalstī pirms šā termiņa beigām, tiklīdz dalībvalsts uzzinājusi, ka attiecīgā persona ir ieguvusi šādu pilsonību.

Or. it

Grozījums Nr. 78

Regulas priekšlikums
14. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pieteikuma iesniedzēji ir tiesīgi visos procedūras posmos efektīvi konsultēties ar juridisko konsultantu vai citu padomdevēju, kuru pieļauj vai atļauj valsts tiesību akti, par jautājumiem, kas saistīti ar viņu pieteikumiem.	1. Pieteikuma iesniedzēji ir tiesīgi visos procedūras posmos***, tikko ir pausta griba saņemt starptautisko aizsardzību,*** efektīvi konsultēties ar juridisko konsultantu vai citu padomdevēju, kuru pieļauj vai atļauj valsts tiesību akti, par jautājumiem, kas saistīti ar viņu pieteikumiem.

Or. it

Grozījums Nr. 79

Regulas priekšlikums
15. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Dalībvalstis pēc pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma nodrošina bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību administratīvajā procedūrā, kas minēta III nodaļā, un pārsūdzības procedūrā, kas minēta V nodaļā.	1. Dalībvalstis pēc pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma ***pēc iespējas ātrāk pēc tam, kad ir pausta griba saņemt starptautisko aizsardzību,*** nodrošina bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību administratīvajā procedūrā, kas minēta III nodaļā, un pārsūdzības procedūrā, kas minēta V nodaļā***, — jebkurā gadījumā ne ilgāk par divām dienām pēc minētās gribas paušanas***.

Or. it

Grozījums Nr. 80

Regulas priekšlikums
15. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(b) palīdzību pieteikuma paušanā ***un personiskajā intervijā, tostarp vajadzības gadījumā dalību*** personiskajā intervijā;	(b) palīdzību pieteikuma paušanā, ***personiskās intervijas sagatavošanā un dalībā*** personiskajā intervijā;

Or. it

Grozījums Nr. 81

Regulas priekšlikums
15. pants – 3. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(b) uzskatāms, ka pieteikumam nav reālu izredžu uz panākumiem;	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 82

Regulas priekšlikums
15. pants – 5. punkts – 1. daļa – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(b) uzskatāms, ka pārsūdzībai nav reālu izredžu uz panākumiem;	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 83

Regulas priekšlikums
15. pants – 5. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ja lēmumu nepiešķirt bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību pieņem iestāde, kas nav tiesa, pamatojoties uz to, ka tiek uzskatīts, ka pieteikumam nav reālu izredžu uz panākumiem, pieteikuma iesniedzējs ir tiesīgs saņemt tiesību efektīvu aizsardzību tiesā pret šādu lēmumu, un šādā nolūkā viņš ir tiesīgs lūgt bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību.	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 84

Regulas priekšlikums
17. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Dalībvalstis var prasīt, lai tām pilnīgi vai daļēji atlīdzina jebkurus radušos izdevumus, ja ***un kad pieteikuma iesniedzēja finansiālais stāvoklis ir ievērojami uzlabojies vai ja*** lēmums segt šādus izdevumus ir pieņemts, pamatojoties uz pieteikuma iesniedzēja sniegtu nepatiesu informāciju.	4. Dalībvalstis var prasīt, lai tām pilnīgi vai daļēji atlīdzina jebkurus radušos izdevumus, ja lēmums segt šādus izdevumus ir pieņemts, pamatojoties uz pieteikuma iesniedzēja sniegtu nepatiesu informāciju.

Or. it

Grozījums Nr. 85

Regulas priekšlikums
19. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Ja pieteikuma iesniedzēji ir atzīti par pieteikuma iesniedzējiem, kam vajadzīgas īpašas procesuālās garantijas, viņi saņem pienācīgu atbalstu, kas visas patvēruma procedūras laikā ļauj viņiem izmantot tiesības un pildīt pienākumus, kas paredzēti šajā regulā.	2. Ja pieteikuma iesniedzēji ir atzīti par pieteikuma iesniedzējiem, kam vajadzīgas īpašas procesuālās garantijas, viņi saņem pienācīgu atbalstu, kas visas patvēruma procedūras laikā ļauj viņiem izmantot tiesības un pildīt pienākumus, kas paredzēti šajā regulā***, kā arī viņiem tiek piedāvāts starpnieks kultūras jautājumos, ja tas ir nepieciešams un iespējams***.

Or. it

Grozījums Nr. 86

Regulas priekšlikums
22. pants – 5. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Atbildīgās iestādes vienlaikus neuztic aizbildnim atbildību par tik nesamērīgi daudziem nepavadītiem nepilngadīgajiem, ka viņš nespētu efektīvi pildīt savus uzdevumus.	Atbildīgās iestādes vienlaikus neuztic aizbildnim atbildību par tik nesamērīgi daudziem nepavadītiem nepilngadīgajiem, ka viņš nespētu efektīvi pildīt savus uzdevumus***, — jebkurā gadījumā šo nepilngadīgo nedrīkst būt vairāk par divdesmit***.

Or. it

Grozījums Nr. 87

Regulas priekšlikums
24. pants – -1. punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	-1. Ja, pamatojoties uz pieteikuma iesniedzēja apgalvojumiem, pieejamiem dokumentāliem pierādījumiem vai citām attiecīgām norādēm, pastāv šaubas par to ka nepavadīts nepilngadīgais patiešām ir jaunāks par 18 gadiem, atbildīgās iestādes var, izskatot pieteikumu, norīkot, lai kvalificēti speciālisti veiktu psihosociālu novērtējumu, ar kuru tiktu noteikts pieteikuma iesniedzēja vecums ***Nosakot vecumu, nav obligāti jābalstās tikai uz pieteikuma iesniedzēja fizisko izskatu vai uzvedību.***

Or. it

Grozījums Nr. 88

Regulas priekšlikums
24. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. ***Medicīniskās pārbaudes var izmantot, lai noteiktu nepavadītu***	1. ***Ja joprojām pastāv šaubas par nepavadīta nepilngadīgā*** vecumu, pēc ***šā***

nepilngadīgo vecumu ***saistībā ar pieteikuma izskatīšanu, ja*** pēc ***pieteikuma iesniedzēja apgalvojumiem vai citām attiecīgām pazīmēm, tostarp psihosociāla novērtējuma, ir šaubas par to, vai pieteikuma iesniedzējs ir vai nav sasniedzis 18 gadu vecumu***. Ja medicīniskās pārbaudes iznākums nav pārliecinošs vai norāda uz vecuma posmu līdz 18 gadu vecumam, dalībvalstis pieņem, ka pieteikuma iesniedzējs ir nepilngadīgs.	***panta 1. punktā minētās procedūras, izskatot pieteikumu, var izmantot medicīniskās pārbaudes, lai noteiktu nepavadītu nepilngadīgo vecumu. Medicīnisko pārbaudi izmanto kā galīgās nepieciešamības līdzekli***. Ja medicīniskās pārbaudes iznākums nav pārliecinošs vai norāda uz vecuma posmu līdz 18 gadu vecumam, dalībvalstis pieņem, ka pieteikuma iesniedzējs ir nepilngadīgs.

Or. it

Grozījums Nr. 89

Regulas priekšlikums
24. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Ja medicīnisko pārbaudi izmanto, lai noteiktu nepavadītu nepilngadīgo vecumu, atbildīgā iestāde nodrošina, lai nepavadītie nepilngadīgie tiktu informēti pirms viņu starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanas valodā, kādu viņi saprot ***vai ko var pamatoti uzskatīt par viņiem saprotamu***, par iespēju, ka viņu vecumu varētu noteikt medicīniskā pārbaudē. Tas ietver informāciju par pārbaudes metodi un iespējamo medicīniskās pārbaudes rezultātu ietekmi uz starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, kā arī par iespēju atteikties no medicīniskās pārbaudes un sekām, kas varētu rasties, ja nepavadīts nepilngadīgais vai viņa aizbildnis viņa vārdā atsakās no medicīniskās pārbaudes.	4. Ja medicīnisko pārbaudi izmanto, lai noteiktu nepavadītu nepilngadīgo vecumu, atbildīgā iestāde nodrošina, lai nepavadītie nepilngadīgie tiktu informēti pirms viņu starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanas valodā, kādu viņi saprot, par iespēju, ka viņu vecumu varētu noteikt medicīniskā pārbaudē. Tas ietver informāciju par pārbaudes metodi un iespējamo medicīniskās pārbaudes rezultātu ietekmi uz starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, kā arī par iespēju atteikties no medicīniskās pārbaudes un sekām, kas varētu rasties, ja nepavadīts nepilngadīgais vai viņa aizbildnis viņa vārdā atsakās no medicīniskās pārbaudes. ***Visi dokumenti, kas attiecas uz medicīnisko pārbaudi, tiek pievienoti pieteikuma iesniedzēja lietai.***

Or. it

Grozījums Nr. 90

Regulas priekšlikums
24. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Nepavadītu nepilngadīgo vai viņu aizbildņu atteikumu piedalīties medicīniskajā pārbaudē var uzskatīt vienīgi par atspēkojamu pieņēmumu, ka pieteikuma iesniedzējs nav nepilngadīgs, un ***tas neliedz atbildīgajai iestādei pieņemt lēmumu par*** starptautiskās aizsardzības ***pieteikumu***.	5. Nepavadītu nepilngadīgo vai viņu aizbildņu atteikumu piedalīties medicīniskajā pārbaudē var uzskatīt vienīgi par atspēkojamu pieņēmumu, ka pieteikuma iesniedzējs nav nepilngadīgs, un ***šis atteikums nedrīkst būt vienīgais*** starptautiskās aizsardzības ***pieteikuma noraidīšanas iemesls***.

Or. it

Grozījums Nr. 91

Regulas priekšlikums
25. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Starptautiskās aizsardzības pieteikumu pauž, kad trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks ***atbildīgās iestādes vai citu*** 5. ***panta 3. vai 4. punktā*** minēto iestāžu amatpersonām izsaka vēlmi pieteikties starptautiskajai aizsardzībai.	Starptautiskās aizsardzības pieteikumu pauž, kad trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks 5. ***pantā*** minēto ***kompetento*** iestāžu amatpersonām izsaka vēlmi pieteikties starptautiskajai aizsardzībai.

Or. it

Grozījums Nr. 92

Regulas priekšlikums
27. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Ja starptautiskajai aizsardzībai vienlaicīgi piesakās trešo valstu valstspiederīgo vai bezvalstnieku nesamērīgi liels skaits un tas praksē apgrūtina pieteikumu reģistrēšanu trīs	3. Ja starptautiskajai aizsardzībai vienlaicīgi piesakās trešo valstu valstspiederīgo vai bezvalstnieku nesamērīgi liels skaits un tas praksē apgrūtina pieteikumu reģistrēšanu trīs

darba dienu laikā no pieteikuma paušanas, dalībvalstu iestādes var pagarināt šo termiņu līdz ***desmit*** darba dienām.	darba dienu laikā no pieteikuma paušanas, dalībvalstu iestādes var pagarināt šo termiņu līdz ***septiņām*** darba dienām.

Or. it

Grozījums Nr. 93

Regulas priekšlikums
28. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pieteikuma iesniedzējs iesniedz pieteikumu ***desmit*** darba dienās no pieteikuma reģistrācijas ar noteikumu, ka viņam tiek nodrošināta reāla iespēja to izdarīt minētajā termiņā.	1. Pieteikuma iesniedzējs iesniedz pieteikumu ***piecpadsmit*** darba dienās no pieteikuma reģistrācijas ar noteikumu, ka viņam tiek nodrošināta reāla iespēja to izdarīt minētajā termiņā.

Or. it

Grozījums Nr. 94

Regulas priekšlikums
28. pants – 4. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Iestāde, kas atbild par starptautisko pieteikumu saņemšanu un reģistrāciju, informē pieteikuma iesniedzēju, ka pēc lēmuma pieņemšanas par pieteikumu viņš var iesniegt vienīgi jaunus elementus, kas attiecas uz viņa pieteikuma izskatīšanu ***un par kuriem viņam iepriekš nebija informācijas,*** vai kuri saistīti ar viņa apstākļu maiņu.	Iestāde, kas atbild par starptautisko pieteikumu saņemšanu un reģistrāciju, informē pieteikuma iesniedzēju, ka pēc lēmuma pieņemšanas par pieteikumu viņš var iesniegt vienīgi jaunus elementus, kas attiecas uz viņa pieteikuma izskatīšanu vai kuri saistīti ar viņa apstākļu maiņu.

Or. it

Grozījums Nr. 95

Regulas priekšlikums
30. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. ***Ja ir norādes par to, ka*** trešās valsts ***valstspiederīgajiem*** vai ***bezvalstniekiem***, kas tiek turēti aizturēšanas vietās vai atrodas robežšķērsošanas punktos, tostarp tranzīta zonās pie ārējām robežām***, varētu būt vajadzīga starptautiskā aizsardzība, atbildīgās iestādes informē viņus*** par iespēju pieprasīt starptautisku aizsardzību, jo īpaši, ja:	1. ***Kompetentās iestādes informē*** trešās valsts ***valstspiederīgos*** vai ***bezvalstniekus***, kas tiek turēti aizturēšanas vietās vai atrodas robežšķērsošanas punktos, tostarp tranzīta zonās***,*** pie ārējām robežām par iespēju pieprasīt starptautisku aizsardzību, jo īpaši, ja:

Or. it

Grozījums Nr. 96

Regulas priekšlikums
30. pants – 1. punkts – -a apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(-a) pastāv iespēja, ka personai ir nepieciešamas īpašas procesuālās garantijas, kas ir minētas 19. un 20. pantā;

Or. it

Grozījums Nr. 97

Regulas priekšlikums
30. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Atbildīgās iestādes veic vajadzīgos pasākumus, lai būtu pieejami tulka pakalpojumi, kas veicinātu starptautiskās aizsardzības procedūras pieejamību.	2. Atbildīgās iestādes veic vajadzīgos pasākumus, lai būtu pieejami tulka pakalpojumi, kas veicinātu starptautiskās aizsardzības procedūras pieejamību***, kā arī, ja ir nepieciešams un iespējams —***

starpniecība kultūras jautājumos.

Or. it

Grozījums Nr. 98

Regulas priekšlikums
31. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Ja pieteikuma iesniedzējs 28. panta 1. punktā minēto ***desmit*** darba dienu laikā neiesniedz pieteikumu sava dzīvesbiedra vai partnera vārdā, kā minēts 1. punktā, dzīvesbiedram vai partnerim dod iespēju iesniegt pieteikumu savā vārdā ***desmit*** darba dienu laikā, sākot no pirmā ***desmit*** darba dienu perioda beigām. Ja dzīvesbiedrs vai partneris neiesniedz savu pieteikumu arī šo turpmāko ***desmit*** darba dienu laikā, pieteikumu noraida kā ***pārtrauktu*** saskaņā ar 39. pantā noteikto procedūru.	3. Ja pieteikuma iesniedzējs 28. panta 1. punktā minēto ***piecpadsmit*** darba dienu laikā neiesniedz pieteikumu sava dzīvesbiedra vai partnera vārdā, kā minēts 1. punktā, dzīvesbiedram vai partnerim dod iespēju iesniegt pieteikumu savā vārdā ***piecpadsmit*** darba dienu laikā, sākot no pirmā ***piecpadsmit*** darba dienu perioda beigām. Ja dzīvesbiedrs vai partneris neiesniedz savu pieteikumu arī šo turpmāko ***piecpadsmit*** darba dienu laikā, pieteikumu noraida kā ***tādu, no kura pieteikuma iesniedzējs ir atteicies*** saskaņā ar 39. pantā noteikto procedūru.

Or. it

Grozījums Nr. 99

Regulas priekšlikums
31. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Ja pieteikuma iesniedzējs neiesniedz pieteikumu sava 1. punktā minētā pilngadīgā apgādājamā vārdā 28. panta 1. punktā minēto ***desmit*** darba dienu laikā, ***atbildīgā*** iestāde iesniedz pieteikumu minētā pilngadīgā apgādājamā vārdā, ja, pamatojoties uz viņa apstākļu individuālu novērtējumu, tā uzskata, ka pilngadīgajam apgādājamajam ir vajadzīga starptautiskā aizsardzība.	4. Ja pieteikuma iesniedzējs neiesniedz pieteikumu sava 1. punktā minētā pilngadīgā apgādājamā vārdā 28. panta 1. punktā minēto ***piecpadsmit*** darba dienu laikā, ***5. pantā minētā kompetentā*** iestāde iesniedz pieteikumu minētā pilngadīgā apgādājamā vārdā, ja, pamatojoties uz viņa apstākļu individuālu novērtējumu, tā uzskata, ka pilngadīgajam apgādājamajam ir vajadzīga starptautiskā

aizsardzība.

Or. it

Grozījums Nr. 100

Regulas priekšlikums
31. pants – 9. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
9. Ja pilngadīgā persona, kas pavada nepilngadīgo, neiesniedz pieteikumu nepilngadīgā vārdā ***desmit*** darba dienu laikā, kas noteiktas 28. panta 1. punktā, nepilngadīgo informē par iespēju iesniegt pieteikumu savā vārdā, un viņam dod iespēju to izdarīt ***desmit*** darba dienu laikā, sākot no pirmo ***desmit*** darba dienu termiņa beigām, ja viņš ir tiesībspējīgs un rīcībspējīgs rīkoties procedūrās saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts tiesību aktiem. Ja nepilngadīgais neiesniedz savu pieteikumu ***minēto turpmāko desmit*** darba dienu laikā, pieteikumu ***noraida kā pārtrauktu saskaņā ar 39. pantā minēto procedūru***.	9. Ja pilngadīgā persona, kas pavada nepilngadīgo, neiesniedz pieteikumu nepilngadīgā vārdā ***piecpadsmit*** darba dienu laikā, kas noteiktas 28. panta 1. punktā, nepilngadīgo informē par iespēju iesniegt pieteikumu savā vārdā, un viņam dod iespēju to izdarīt ***papildu piecpadsmit*** darba dienu laikā, sākot no pirmo ***piecpadsmit*** darba dienu termiņa beigām, ja viņš ir tiesībspējīgs un rīcībspējīgs rīkoties procedūrās saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts tiesību aktiem. Ja nepilngadīgais neiesniedz savu pieteikumu ***šo papildu piecpadsmit*** darba dienu laikā, ***5. pantā minētā kompetentā iestāde iesniedz*** pieteikumu ***šā nepilngadīgā vārdā, ja, pamatojoties uz viņa personisko apstākļu īpašu novērtējumu, tā uzskata, ka nepilngadīgajam var būt vajadzīga starptautiskā aizsardzība***.

Or. it

Grozījums Nr. 101

Regulas priekšlikums
32. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Nepavadīta nepilngadīgā gadījumā 28. panta 1. punktā noteiktais ***desmit*** darba dienu termiņš pieteikuma iesniegšanai sākas tajā brīdī, kad nepilngadīgajam ir	2. Nepavadīta nepilngadīgā gadījumā 28. panta 1. punktā noteiktais ***piecpadsmit*** darba dienu termiņš pieteikuma iesniegšanai sākas tajā brīdī, kad

norīkots aizbildnis un viņš ir saticies ar nepilngadīgo. Ja aizbildnis neiesniedz pieteikumu nepavadīta nepilngadīgā vārdā ***minēto desmit*** darba dienu laikā, ***atbildīgā*** iestāde iesniedz pieteikumu ***minētā*** nepavadītā nepilngadīgā vārdā, ja, pamatojoties uz viņa apstākļu individuālu novērtējumu, tā uzskata, ka nepilngadīgajam ir vajadzīga starptautiskā aizsardzība.	nepilngadīgajam ir norīkots aizbildnis un viņš ir saticies ar nepilngadīgo. Ja aizbildnis neiesniedz pieteikumu nepavadīta nepilngadīgā vārdā ***šo piecpadsmit*** darba dienu laikā, ***5 pantā minētā kompetentā*** iestāde iesniedz pieteikumu ***šā*** nepavadītā nepilngadīgā vārdā, ja, pamatojoties uz viņa apstākļu individuālu novērtējumu, tā uzskata, ka nepilngadīgajam ir vajadzīga starptautiskā aizsardzība.

Or. it

Grozījums Nr. 102

Regulas priekšlikums
33. pants – 2. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(e) vai darbības, kurās pieteikuma iesniedzējs bija iesaistīts kopš izcelsmes valsts pamešanas, viņš ir veicis vienīgi vai galvenokārt starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniegšanai nepieciešamo nosacījumu radīšanai, lai novērtētu, vai minēto darbību dēļ pieteikuma iesniedzējam būs jāsaskaras ar vajāšanu vai būtisku kaitējumu, ja viņš atgrieztos minētajā valstī;	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 103

Regulas priekšlikums
33. pants – 2. punkts – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(f) vai būtu pamatoti sagaidāms, ka pieteikuma iesniedzējs pieņemtu citas valsts aizsardzību, kurā viņš varētu pieprasīt pilsonību.	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 104

Regulas priekšlikums
33. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Darbiniekiem, kuri izvērtē pieteikumus un pieņem lēmumus, ir pietiekamas zināšanas par attiecīgiem standartiem, kas piemērojami patvēruma jomā, un tiesību aktiem bēgļu jautājumos. Viņiem ir iespēja vajadzības gadījumā konsultēties ar ekspertiem par konkrētiem jautājumiem, piemēram, par medicīnu, kultūru, reliģiju, ar bērniem saistītiem jautājumiem vai dzimumu jautājumiem. Vajadzības gadījumā viņi var iesniegt jautājumus Eiropas Patvēruma aģentūrai saskaņā ar Regulas (ES) Nr. XXX/XXX (Eiropas Patvēruma aģentūras regula) 9. panta 2. punkta b) apakšpunktu.	3. Darbiniekiem, kuri izvērtē pieteikumus un pieņem lēmumus, ir pietiekamas zināšanas par attiecīgiem standartiem, kas piemērojami patvēruma jomā, un tiesību aktiem bēgļu jautājumos***, un viņi ir izgājuši nepieciešamo apmācību, kas ir minēta Regulā (ES) Nr. XXX/XXX (ES Patvēruma aģentūras regula)***. Viņiem ir iespēja vajadzības gadījumā konsultēties ar ekspertiem par konkrētiem jautājumiem, piemēram, par medicīnu, kultūru, reliģiju, ar bērniem saistītiem jautājumiem vai dzimumu jautājumiem. Vajadzības gadījumā viņi var iesniegt jautājumus Eiropas ***Savienības*** Patvēruma aģentūrai saskaņā ar Regulas (ES) Nr. XXX/XXX (Eiropas Patvēruma aģentūras regula) 9. panta 2. punkta b) apakšpunktu.

Or. it

Grozījums Nr. 105

Regulas priekšlikums
33. pants – 5. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Starptautiskās aizsardzības pieteikumiem izskatīšanas procesā var noteikt prioritātes saskaņā ar II nodaļā izklāstītajiem pamatprincipiem un garantijām, jo īpaši, ja***:***	5. Starptautiskās aizsardzības pieteikumiem izskatīšanas procesā var noteikt prioritātes saskaņā ar II nodaļā izklāstītajiem pamatprincipiem un garantijām, jo īpaši, ja ***pieteikuma iesniedzējam ir īpašas uzņemšanas prasības, kas ir minētas Direktīvas (ES) XXX/XXX (Uzņemšanas direktīva)***

	20. pantā, vai viņam ir nepieciešamas sevišķas procesuālas garantijas, kas ir minētas šīs regulas 19. līdz 22. pantā.

Or. it

Grozījums Nr. 106

Regulas priekšlikums
33. pants – 5. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(a) pieteikums šķiet pienācīgi pamatots;	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 107

Regulas priekšlikums
33. pants – 5. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(b) pieteikuma iesniedzējam ir īpašas uzņemšanas vajadzības Direktīvas XXX/XXX/ES (Uzņemšanas apstākļu direktīva) 20. panta izpratnē, vai viņam ir vajadzīgas īpašas procesuālas garantijas, jo īpaši, ja viņš ir nepavadīts nepilngadīgais.	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 108

Regulas priekšlikums
34. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Atbildīgā iestāde var atlikt	***svītrots***

izskatīšanas procedūras pabeigšanu, ja pamatoti nav sagaidāms, ka tā varēs pieņemt lēmumu 2. punktā un 40. panta 4. punktā noteiktajos termiņos attiecībā uz paātrināto izskatīšanas procedūru, jo izcelsmes valstī ir neskaidrs stāvoklis, kas varētu būt īslaicīgs. Šādos gadījumos atbildīgā iestāde:

(a) vismaz reizi divos mēnešos veic pārbaudes par stāvokli minētajā izcelsmes valstī;

(b) savlaicīgi informē attiecīgos pieteikuma iesniedzējus par atlikšanas iemesliem.

Dalībvalsts saprātīgā laikā informē Komisiju un Eiropas Patvēruma aģentūru par procedūru atlikšanu attiecībā uz minēto izcelsmes valsti. Jebkurā gadījumā atbildīgā iestāde pabeidz izskatīšanas procedūru 15 mēnešos no pieteikuma iesniegšanas.

Or. it

Grozījums Nr. 109

Regulas priekšlikums
35. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Lēmumu par starptautiskās aizsardzības pieteikumu sagatavo rakstveidā, pieteikuma iesniedzēju par to nekavējoties informē valodā, kādu viņš saprot ***vai ko var pamatoti uzskatīt par viņam saprotamu***.	1. Lēmumu par starptautiskās aizsardzības pieteikumu sagatavo rakstveidā, pieteikuma iesniedzēju par to nekavējoties informē valodā, kādu viņš saprot.

Or. it

Grozījums Nr. 110

Regulas priekšlikums
35. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Ja pieteikums tiek noraidīts kā nepieņemams, nepamatots attiecībā uz bēgļa statusu vai alternatīvās aizsardzības statusu, skaidri atsaukts vai pārtraukts, lēmumā norāda faktiskos un juridiskos iemeslus. Informāciju par to, kā pārsūdzēt lēmumu, ar kuru atteikta starptautiskās aizsardzības piešķiršana, sagatavo rakstveidā***, ja vien tā nav sniegta pieteikuma iesniedzējam citādi***.	2. Ja pieteikums tiek noraidīts kā nepieņemams, nepamatots attiecībā uz bēgļa statusu vai alternatīvās aizsardzības statusu, skaidri atsaukts vai pārtraukts, lēmumā norāda faktiskos un juridiskos iemeslus. Informāciju par to, kā pārsūdzēt lēmumu, ar kuru atteikta starptautiskās aizsardzības piešķiršana, ***un par pārsūdzības termiņiem*** sagatavo rakstveidā.

Or. it

Grozījums Nr. 111

Regulas priekšlikums
36. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(a) valsts, kas nav dalībvalsts, tiek uzskatīta par pirmo patvēruma valsti pieteikuma iesniedzējam saskaņā ar 44. pantu, izņemot, ja ir skaidrs, ka pieteikuma iesniedzējs netiks uzņemts vai atkārtoti uzņemts minētajā valstī;	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 112

Regulas priekšlikums
36. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(b) valsti, kas nav dalībvalsts, uzskata par drošu trešo valsti pieteikuma iesniedzējam saskaņā ar 45. pantu, izņemot, ja ir skaidrs, ka pieteikuma iesniedzējs netiks uzņemts vai atkārtoti uzņemts minētajā valstī;	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 113

Regulas priekšlikums
36. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Šā panta 1. punkta a) un b) apakšpunktu nepiemēro alternatīvās aizsardzības saņēmējam, kurš ir pārmitināts saskaņā ar paātrināto procedūru atbilstīgi Regulai (ES) Nr. XXX/XXX (Pārmitināšanas regula).[37] .	***svītrots***

[37] GU L [...] del [...], pag. [...].

Or. it

Grozījums Nr. 114

Regulas priekšlikums
36. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Ja atbildīgā iestāde prima facie uzskata, ka ***pieteikums*** noraidāms kā nepārprotami nepamatots, tai nav pienākuma lemt par pieteikuma pieļaujamību.	5. Ja atbildīgā iestāde prima facie uzskata, ka ***pieteikumā izteiktais lūgums ir apmierināms, jo tas nerada šaubas par savu pamatotību, kā ir noteikts šīs regulas 40. panta 1. punkta a) apakšpunktā, un/vai*** noraidāms kā nepārprotami nepamatots, tai nav pienākuma lemt par pieteikuma pieļaujamību.

Or. it

Grozījums Nr. 115

Regulas priekšlikums
37. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Atbildīgā iestāde ***atzīst*** nepamatotu pieteikumu kā acīmredzami nepamatotu 40. panta 1. punkta ***a),*** b)***, c), d) un e)*** apakšpunktā minētajos gadījumos.	3. Atbildīgā iestāde ***var atzīt*** nepamatotu pieteikumu kā acīmredzami nepamatotu 40. panta 1. punkta b) apakšpunktā minētajos gadījumos.

Or. it

Grozījums Nr. 116

Regulas priekšlikums
39. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Atbildīgā iestāde ***noraida*** pieteikumu kā ***pārtrauktu***, ja:	1. Atbildīgā iestāde ***var noraidīt*** pieteikumu kā ***tādu, no kura pieteikuma iesniedzējs ir atteicies***, ja:

Or. it

Grozījums Nr. 117

Regulas priekšlikums
39. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(a) ***pieteikuma iesniedzējs*** nav ***iesniedzis pieteikumu*** saskaņā ar 28. pantu, lai gan ***viņam*** bija reāla iespēja to izdarīt;	(a) ***pieteikums*** nav ***iesniegts*** saskaņā ar 28. pantu, lai gan bija reāla iespēja to izdarīt;

Or. it

Grozījums Nr. 118

Regulas priekšlikums
39. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(c) ***pieteikuma iesniedzējs atsakās***	(c) ***tiek saņemts atteikums*** sadarboties

sadarboties***, neiesniedzot vajadzīgās ziņas par izskatāmo pieteikumu*** un ***neļaujot noņemt viņa*** pirkstu nospiedumus un iegūt sejas attēlu saskaņā ar 7. panta 3. punktu;	***un netiek iesniegtas 27. panta 1. punkta pirmās daļas a) un b) apakšpunktā minētā informācija*** un ***netiek ļauts noņemt*** pirkstu nospiedumus un iegūt sejas attēlu saskaņā ar 7. panta 3. punktu;

Or. it

Grozījums Nr. 119

Regulas priekšlikums
39. pants – 1. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(d) ***pieteikuma iesniedzējs*** nav ieradies uz personisku interviju, kaut gan ***viņam*** tas bija jādara saskaņā ar 10. līdz 12. pantu;	(d) ***neviens*** nav ieradies uz personisku interviju, kaut gan tas bija jādara saskaņā ar 10. līdz 12. pantu;

Or. it

Grozījums Nr. 120

Regulas priekšlikums
39. pants – 1. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(e) ***pieteikuma iesniedzējs ir atstājis savu dzīvesvietu***, neinformējot par to kompetentās iestādes vai nesaņemot atļauju, kā paredzēts 7. panta 4. punktā;	(e) ***ir atstāta dzīvesvieta***, neinformējot par to kompetentās iestādes vai nesaņemot atļauju, kā paredzēts 7. panta 4. punktā;

Or. it

Grozījums Nr. 121

Regulas priekšlikums
39. pants – 1. punkts – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(f) ***pieteikuma iesniedzējs*** nav	(f) ***vairākārt*** nav ***ievērots*** ziņošanas

ievērojis ziņošanas pienākumu, kas ***viņam*** uzlikts saskaņā ar 7. panta ***5***. punktu.

pienākumu, kas ***ir*** uzlikts saskaņā ar 7. panta ***6***. punktu.

Or. it

Grozījums Nr. 122

Regulas priekšlikums
39. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Šā panta 1. punktā minētajos apstākļos atbildīgā iestāde pārtrauc pieteikuma izskatīšanu un nosūta rakstveida paziņojumu pieteikuma iesniedzējam uz viņa dzīvesvietu vai 7. panta 4. punktā minēto adresi, informējot viņu, ka viņa pieteikuma izskatīšana tiek pārtraukta un ka pieteikums ***noteikti tiks*** noraidīts kā ***pārtraukts***, izņemot, ja pieteikuma iesniedzējs piesakās atbildīgajā iestādē viena mēneša laikā no rakstveida paziņojuma nosūtīšanas.	2. Šā panta 1. punktā minētajos apstākļos atbildīgā iestāde pārtrauc pieteikuma izskatīšanu un nosūta rakstveida paziņojumu pieteikuma iesniedzējam uz viņa dzīvesvietu vai 7. panta 4. punktā minēto adresi, informējot viņu, ka viņa pieteikuma izskatīšana tiek pārtraukta un ka pieteikums ***varētu tikt*** noraidīts kā ***tāds, no kura pieteikuma iesniedzējs ir attiecies***, izņemot, ja pieteikuma iesniedzējs piesakās atbildīgajā iestādē viena mēneša laikā no rakstveida paziņojuma nosūtīšanas.

Or. it

Grozījums Nr. 123

Regulas priekšlikums
39. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Ja pieteikuma iesniedzējs piesakās atbildīgajā iestādē minētajā viena mēneša laikā un ***pierāda, ka savus pienākumus nav izpildījis tādu apstākļu dēļ, kurus viņš nevarēja ietekmēt***, atbildīgā iestāde atsāk pieteikuma izskatīšanu.	3. Ja pieteikuma iesniedzējs piesakās atbildīgajā iestādē minētajā viena mēneša laikā un ***pieprasa procedūru atsākt***, atbildīgā iestāde atsāk pieteikuma izskatīšanu***. Ja 1. punkta normas pildītas netiek atkārtoti, pieteikumu noraida bez pārsūdzēšanas tiesībām***.

Or. it

Grozījums Nr. 124

Regulas priekšlikums
39. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Ja pieteikuma iesniedzējs nepiesakās atbildīgajā iestādē minētajā viena mēneša laikā ***un nevar pierādīt, ka savus pienākumus nav izpildījis tādu apstākļu dēļ, kurus viņš nevarēja ietekmēt***, atbildīgā iestāde uzskata, ka pieteikums ir netieši atsaukts.	4. Ja pieteikuma iesniedzējs nepiesakās atbildīgajā iestādē minētajā viena mēneša laikā, atbildīgā iestāde uzskata, ka pieteikums ir netieši atsaukts.

Or. it

Grozījums Nr. 125

Regulas priekšlikums
39. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Ja pieteikums ir netieši atsaukts, atbildīgā iestāde pieņem lēmumu noraidīt pieteikumu kā pārtrauktu vai nepamatotu, ja atbildīgā iestāde posmā, kad pieteikums netieši atsaukts, jau ir konstatējusi, ka pieteikuma iesniedzējs nav kvalificējams kā starptautiskās aizsardzības saņēmējs saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula).	***svītrots***

Or. it

Pamatojums

Šā punkta svītrošana nodrošina saskaņu ar grozījumu, kas ir ierosināts attiecībā uz 42. panta 3. punktu.

Grozījums Nr. 126

Regulas priekšlikums
40. pants – 1. punkts – -a apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(-a) pieteikums šķiet pienācīgi pamatots;

Or. it

Grozījums Nr. 127

Regulas priekšlikums
40. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(b) pieteikuma iesniedzējs ir iesniedzis nepārprotami nekonsekventu un pretrunīgu***,*** nepārprotami nepatiesu ***vai acīmredzami neticamu*** informāciju, kas ir pretrunā pietiekami pārbaudītai izcelsmes valsts informācijai, tādējādi padarot nepārliecinošu viņa prasību saistībā ar to, vai viņš ir kvalificējams kā starptautiskās aizsardzības saņēmējs saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula);	(b) pieteikuma iesniedzējs ir iesniedzis nepārprotami nekonsekventu un pretrunīgu ***vai*** nepārprotami nepatiesu informāciju, kas ir pretrunā pietiekami pārbaudītai izcelsmes valsts informācijai, tādējādi padarot nepārliecinošu viņa prasību saistībā ar to, vai viņš ir kvalificējams kā starptautiskās aizsardzības saņēmējs saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula);

Or. it

Grozījums Nr. 128

Regulas priekšlikums
40. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(c) pieteikuma iesniedzējs ir maldinājis iestādes, iesniedzot nepatiesu informāciju vai dokumentus vai neiesniedzot ***atbilstīgu informāciju vai*** dokumentus saistībā ar savu identitāti vai valstspiederību, kas	(c) pieteikuma iesniedzējs ir maldinājis iestādes, iesniedzot nepatiesu informāciju vai dokumentus vai neiesniedzot dokumentus saistībā ar savu identitāti vai valstspiederību, kas varētu negatīvi

varētu negatīvi ietekmēt lēmumu;	ietekmēt lēmumu;

Or. it

Grozījums Nr. 129

Regulas priekšlikums
40. pants – 1. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(d) pieteikuma iesniedzējs pauž pieteikumu galvenokārt tāpēc, lai kavētu vai izjauktu agrāka vai nenovēršama lēmuma spēkā stāšanos, kā rezultātā tiktu īstenota viņa pārvietošana no dalībvalsts teritorijas;	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 130

Regulas priekšlikums
40. pants – 1. punkts – g apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(g) pieteikuma iesniedzējs neizpilda Regulas (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula) 4. panta 1. punktā un 20. panta 3. punktā noteiktos pienākumus, izņemot, ja viņš pierāda, ka pienākumus nevarēja izpildīt no viņa neatkarīgu apstākļu dēļ;	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 131

Regulas priekšlikums
40. pants – 1. punkts – h apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(h) pieteikums ir turpmāks pieteikums, kas ir tik ļoti nepamatots vai ļaunprātīgs, ka tam nav reālu izredžu gūt panākumus.	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 132

Regulas priekšlikums
40. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1.a Atbildīgā iestāde saskaņā ar II nodaļā izklāstītajiem pamatprincipiem un garantijām var paātrināt starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu pēc būtības gadījumos, kad:
	(a) kāda trešā valsts no pieteikuma iesniedzēja viedokļa tiek uzskatīta par pirmo patvēruma valsti saskaņā ar 44. pantu, izņemot, ja ir skaidrs, ka pieteikuma iesniedzējs minētajā valstī uzņemts netiks vai netiks uzņemts atkārtoti;
	(b) kāda trešā valsts no pieteikuma iesniedzēja viedokļa tiek uzskatīta par drošu trešo valsti saskaņā ar 45. pantu, izņemot, ja ir skaidrs, ka pieteikuma iesniedzējs minētajā valstī uzņemts netiks vai netiks uzņemts atkārtoti;

Or. it

Pamatojums

La relatrice ritiene che l'applicazione dei concetti di paese terzo sicuro e paese di primo asilo non possa dare luogo a procedura di ammissibilitá in quanto si precluderebbe un esame individuale del merito della domanda di protezione internazionale. Inoltre non ritene opportuno renderne obbligatoria l'applicazione nel quadro del diritto europeo dell'asilo. Sulla base di queste considerazioni, la relatrice propone di lasciare la facolta'agli Stati Membri di applicare questi concetti e soprattutto di non precludere l'esame del merito delle

singole domande di protezione internazionale dando luogo a procedura accelerata e non di ammissibilita'.

Grozījums Nr. 133

Regulas priekšlikums
40. pants – 1.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1.b Šā panta 1.a punktu nepiemēro alternatīvās aizsardzības saņēmējam, kurš ir pārmitināts saskaņā ar paātrināto procedūru atbilstīgi Regulai (ES) Nr. XXX/XXX (Pārmitināšanas regula).

Or. it

Grozījums Nr. 134

Regulas priekšlikums
40. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Atbildīgā iestāde pabeidz paātrinātu izskatīšanas procedūru divu mēnešu laikā no pieteikuma iesniegšanas. ***Izņēmuma kārtā 1. punkta d) apakšpunktā noteiktajos gadījumos atbildīgā iestāde var pabeigt paātrināto izskatīšanas procedūru astoņās darba dienās.***	2. Atbildīgā iestāde pabeidz paātrinātu izskatīšanas procedūru divu mēnešu laikā no pieteikuma iesniegšanas.

Or. it

Grozījums Nr. 135

Regulas priekšlikums
40. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2.a Ja atbildīgajai iestādei 2. punktā noteiktajā termiņā paātrinātās izskatīšanas procedūru pabeigt neizdodas,

	pieteikumu izskata saskaņā ar citiem šīs regulas noteikumiem.

Or. it

Grozījums Nr. 136

Regulas priekšlikums
40. pants – 5. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(a) ***pieteikuma iesniedzējs ir no drošas izcelsmes valsts saskaņā ar 47. pantā minētajiem nosacījumiem***;	(a) ***pieteikums šķiet pienācīgi pamatots***;

Or. it

Grozījums Nr. 137

Regulas priekšlikums
41. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Ja ieceļo nesamērīgs skaits trešās valsts valstspiederīgo vai bezvalstnieku, kas iesniedz starptautiskās aizsardzības pieteikumus pie robežas vai tranzīta zonā un tas apgrūtina 1. punkta noteikumu piemērošanu praksē šādās vietās, robežprocedūru var piemērot arī vietās, kas atrodas netālu no robežas vai tranzīta zonas.	4. Ja ieceļo nesamērīgs skaits trešās valsts valstspiederīgo vai bezvalstnieku, kas iesniedz starptautiskās aizsardzības pieteikumus pie robežas vai tranzīta zonā un tas apgrūtina 1. punkta noteikumu piemērošanu praksē šādās vietās, robežprocedūru var piemērot arī vietās, kas atrodas netālu no robežas vai tranzīta zonas. ***Arī šajā situācijā piemēro šā panta 2. punktā minētos termiņus.***

Or. it

Grozījums Nr. 138

Regulas priekšlikums
41. pants – 5. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Robežprocedūru ***var piemērot nepavadītiem*** nepilngadīgajiem ***saskaņā ar Direktīvas (ES) Nr. XXX/XXX (Uzņemšanas apstākļu direktīva) 8.–11. punktu vienīgi tad, ja:***	Robežprocedūru nepilngadīgajiem ***piemērot nevar*** .

Or. it

Grozījums Nr. 139

Regulas priekšlikums
41. pants – 5. punkts – 1. daļa – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(a) pieteikuma iesniedzējs ir no drošas izcelsmes valsts saskaņā ar 47. pantā minētajiem nosacījumiem;	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 140

Regulas priekšlikums
41. pants – 5. punkts – 1. daļa – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(b) nopietnu iemeslu dēļ var uzskatīt, ka pieteikuma iesniedzējs dalībvalstī apdraud valsts drošību vai sabiedrisko kārtību, vai pieteikuma iesniedzējs saskaņā ar valsts tiesību aktiem ir bijis izraidīts no valsts nopietnu sabiedriskās drošības vai sabiedriskās kārtības apsvērumu dēļ;	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 141

Regulas priekšlikums
41. pants – 5. punkts – 1. daļa – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(c) ir pamatots iemesls uzskatīt, ka trešā valsts ir droša trešā valsts pieteicējam saskaņā ar 45. panta nosacījumiem;	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 142

Regulas priekšlikums
41. pants – 5. punkts – 1. daļa – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(d) pieteikuma iesniedzējs ir maldinājis iestādes, iesniedzot nepatiesu informāciju vai dokumentus vai neiesniedzot atbilstīgu informāciju vai dokumentus saistībā ar savu identitāti vai valstspiederību, kas varētu negatīvi ietekmēt lēmumu.	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 143

Regulas priekšlikums
41. pants – 5. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Šā punkta d) apakšpunktu piemēro vienīgi tad, ja ir nopietni iemesli uzskatīt, ka pieteikuma iesniedzējs mēģina slēpt būtiskus elementus, kuru dēļ varētu pieņemt lēmumu, ar kuru atsaka piešķirt starptautisku aizsardzību, un ar noteikumu, ka pieteikuma iesniedzējam tika dota reāla iespēja izklāstīt pamatotu	***svītrots***

attaisnojumu savai rīcībai.

Or. it

Grozījums Nr. 144

Regulas priekšlikums
42. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Turpmākam pieteikumam piemēro sākotnējo izskatīšanu, kurā atbildīgā iestāde nosaka, vai ir radušies jauni būtiski elementi vai fakti, vai arī tos iesniedzis pieteikuma iesniedzējs, ***un tie būtiski palielina iespēju, ka pieteikuma iesniedzējs tiks kvalificēts kā starptautiskās aizsardzības saņēmējs saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula),*** vai arī tie ir saistīti ar iemesliem, kuru dēļ iepriekšējais pieteikums tika noraidīts kā nepieņemams.	2. Turpmākam pieteikumam piemēro sākotnējo izskatīšanu, kurā atbildīgā iestāde nosaka, vai ir radušies jauni būtiski elementi vai fakti, vai arī tos iesniedzis pieteikuma iesniedzējs, vai arī tie ir saistīti ar iemesliem, kuru dēļ iepriekšējais pieteikums tika noraidīts kā nepieņemams.

Or. it

Grozījums Nr. 145

Regulas priekšlikums
42. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Sākotnējo izskatīšanu veic, pamatojoties uz rakstveida iesniegumiem un personisku interviju saskaņā ar II nodaļā izklāstītajiem pamatprincipiem un garantijām. Personisko interviju var neveikt tajos gadījumos, kad rakstiskie iesniegumi ļauj secināt, ka pieteikums nesatur jaunus elementus vai faktus ***vai ka tas ir acīmredzami bez pamatojuma un tam nav izredžu gūt panākumus***.	3. Sākotnējo izskatīšanu veic, pamatojoties uz rakstveida iesniegumiem un personisku interviju saskaņā ar II nodaļā izklāstītajiem pamatprincipiem un garantijām. Personisko interviju var neveikt tajos gadījumos, kad rakstiskie iesniegumi ļauj secināt, ka pieteikums nesatur jaunus ***svarīgus*** elementus vai faktus.

Or. it

Pamatojums

Skaidru vai netiešu atsaukšanu nevar kvalificēt kā vienu no turpmāka pieteikuma iesniegšanas gadījumiem, ja nekad nav notikusi īstena pieteikuma izskatīšana pēc būtības.

Grozījums Nr. 146

Regulas priekšlikums
42. pants – 3. punkts – 1.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	Šā panta 3. punkta otrā teikuma normas piemērošana neskar pieteikuma pienācīgu un pilnīgu izskatīšanu, un tā nav piemērojama gadījumos, kad pieteikums tiek noraidīts, pamatojoties uz pieteikuma skaidru vai netiešu atsaukšanu, kas ir reglamentēta 38 un 39. pantā.

Or. it

Pamatojums

Skaidru vai netiešu atsaukšanu nevar kvalificēt kā vienu no turpmāka pieteikuma iesniegšanas gadījumiem, ja nekad nav notikusi īstena pieteikuma izskatīšana pēc būtības.

Grozījums Nr. 147

Regulas priekšlikums
42. pants – 4. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(b) pieteikuma iesniedzējs no viņa neatkarīgu apstākļu dēļ nav spējis iesniegt minētos elementus vai faktus procedūrā ***saistībā ar iepriekšējo pieteikumu***, ***izņemot, ja tiek uzskatīts, ka*** ir ***nepamatoti neņemt vērā minētos elementus vai faktus***.	(b) pieteikuma iesniedzējs no viņa neatkarīgu apstākļu dēļ nav spējis iesniegt minētos elementus vai faktus procedūrā, ***kas*** ir ***saistīta ar iepriekšējo pieteikumu***.

Or. it

Grozījums Nr. 148

Regulas priekšlikums
42. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Ja nav izpildīti 4. punktā minētie nosacījumi jaunas procedūras uzsākšanai, atbildīgā iestāde noraida pieteikumu kā nepieņemamu ***vai acīmredzami nepamatotu, ja pieteikums ir tik acīmredzami nepamatots vai ļaunprātīgs, ka tam nav izredžu gūt panākumus***.	5. Ja nav izpildīti 4. punktā minētie nosacījumi jaunas procedūras uzsākšanai, atbildīgā iestāde noraida pieteikumu kā nepieņemamu.

Or. it

Grozījums Nr. 149

Regulas priekšlikums
43. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
43. pants	***svītrots***
Izņēmumi attiecībā uz tiesībām palikt valstī turpmāku pieteikumu gadījumā	
Neskarot neizraidīšanas principu, dalībvalstis var paredzēt izņēmumus tiesībās palikt to teritorijā un atkāpties no 54. panta 1. punkta, ja:	
(a) atbildīgā iestāde ir noraidījusi turpmāku pieteikumu kā nepieņemamu vai acīmredzami nepamatotu;	
(b) otrais vai cits turpmāks pieteikums ir pausts jebkurā dalībvalstī pēc galīgā lēmuma, ar kuru noraida iepriekšēju turpmāko pieteikumu kā nepieņemamu, nepamatotu vai acīmredzami nepamatotu.	

Or. it

Grozījums Nr. 150

Regulas priekšlikums
44. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Valsti ***uzskata*** par pirmo patvēruma valsti konkrētam pieteikuma iesniedzējam, ja:	1. Valsti ***var uzskatīt*** par pirmo patvēruma valsti konkrētam pieteikuma iesniedzējam, ja:

Or. it

Grozījums Nr. 151

Regulas priekšlikums
44. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Attiecībā uz nepavadītiem nepilngadīgajiem pirmās patvēruma valsts ***koncepciju var*** piemērot ***vienīgi tad, ja dalībvalstu iestādes vispirms ir no attiecīgās trešās valsts iestādēm saņēmušas apliecinājumu, ka šīs iestādes aprūpēs nepavadītu nepilngadīgo un ka viņam nekavējoties tiks nodrošināts kāds no 1. punktā minētajiem aizsardzības veidiem***.	4. Attiecībā uz nepavadītiem nepilngadīgajiem pirmās patvēruma valsts ***jēdzienu*** piemērot ***nevar***.

Or. it

Grozījums Nr. 152

Regulas priekšlikums
45. pants – 1. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Trešo valsti ***nosaka*** par drošu trešo valsti, ja:	Trešo valsti ***var noteikt*** par drošu trešo valsti, ja:

Or. it

Grozījums Nr. 153

Regulas priekšlikums
45. pants – 1. punkts – 1. daļa – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(e) pastāv iespēja ***saņemt*** aizsardzību ***atbilstīgi Ženēvas konvencijas materiālo tiesību normām vai attiecīgā gadījumā pietiekamu*** aizsardzību atbilstīgi ***44. panta 2. punktā noteiktajam***.	(e) pastāv iespēja ***pieprasīt starptautisko*** aizsardzību ***un, ja persona tiek atzīta par bēgli, — saņemt starptautisko*** aizsardzību atbilstīgi ***Ženēvas konvencijai, neparedzot nekādus ģeogrāfiskus ierobežojumus***.

Or. it

Grozījums Nr. 154

Regulas priekšlikums
45. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. ***Drošas*** trešās valsts ***koncepciju piemēro:***	2. ***Dalībvalsts var piemērot drošas*** trešās valsts ***jēdzienu, kad trešā valsts ir atzīta par drošu trešo valsti atbilstīgi 50. pantam.***

Or. it

Grozījums Nr. 155

Regulas priekšlikums
45. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(a) ja trešā valsts ir noteikta par drošu trešo valsti atbilstīgi 50. pantam;	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 156

Regulas priekšlikums
45. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(b) ja trešā valsts ir noteikta par drošu trešo valsti Savienības līmenī; vai	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 157

Regulas priekšlikums
45. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(c) atsevišķos gadījumos saistībā ar konkrētu pieteikuma iesniedzēju.	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 158

Regulas priekšlikums
45. pants – 3. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(a) pastāv saistība starp pieteikuma iesniedzēju un konkrēto trešo valsti, uz kā pamata minētajai personai būtu pamatoti doties uz minēto valsti***, *tostarp tāpēc, ka pieteikuma iesniedzējs ir devies tranzītā caur minēto trešo valsti, kura atrodas ģeogrāfiski tuvu pieteikuma iesniedzēja izcelsmes valstij***;	(a) pastāv saistība starp pieteikuma iesniedzēju un konkrēto trešo valsti, uz kā pamata minētajai personai būtu pamatoti doties uz minēto valsti;

Or. it

Grozījums Nr. 159

Regulas priekšlikums
45. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Attiecībā uz nepavadītiem nepilngadīgajiem drošas trešās valsts ***koncepciju var*** piemērot ***vienīgi tad, ja dalībvalstu iestādes vispirms ir no attiecīgās trešās valsts iestādēm saņēmušas apliecinājumu, ka šīs iestādes aprūpēs nepavadītu nepilngadīgo un ka viņam nekavējoties tiks nodrošināts kāds no 1. punkta e) apakšpunktā minētajiem aizsardzības veidiem***.	5. Attiecībā uz nepavadītiem nepilngadīgajiem drošas trešās valsts ***jēdzienu*** piemērot ***nevar***.

Or. it

Grozījums Nr. 160

Regulas priekšlikums
45. pants – 6. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(a) ***informē*** par to pieteikuma iesniedzēju;	(a) ***rakstiski*** par to ***informē*** pieteikuma iesniedzēju;

Or. it

Grozījums Nr. 161

Regulas priekšlikums
46. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
46. pants	***svītrots***
Drošu trešo valstu noteikšana Savienības līmenī	
1. Trešās valstis atzīst par drošām Savienības līmenī saskaņā ar 45. panta 1.	

punktā minētajiem nosacījumiem.

2. Komisija ar Eiropas Patvēruma aģentūras palīdzību un pamatojoties uz citiem informācijas avotiem, kas minēti 45. panta 1. punkta otrajā daļā, regulāri pārskata situāciju trešās valstīs, kuras atzītas par drošām trešām valstīm Savienības līmenī.

3. Komisija ir pilnvarota pieņemt deleģētos aktus, lai atceltu trešās valsts kā drošas trešās valsts statusu Savienības līmenī saskaņā ar 49. pantā izklāstītajiem nosacījumiem.

Or. it

Pamatojums

Šis pants ir jāsvītro, jo drošas trešās valsts jēdziena tvērums ir jāpārveido un tā piemērošanai ir jābūt fakultatīvai. Šajā jautājumā referente neuzskata par nepieciešamu Savienības līmenī sastādīt drošo trešo valstu sarakstu. Jebkurā gadījumā šajā pantā nekas nav teikts par šāda kopīga saraksta pieņemšanas procedūru.

Grozījums Nr. 162

Regulas priekšlikums
47. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Vērtējumu par to, vai trešo valsti var atzīt par drošu izcelsmes valsti saskaņā ar šo regulu, veic, pamatojoties uz vairākiem informācijas avotiem, tostarp jo īpaši uz informāciju no dalībvalstīm, Eiropas Patvēruma aģentūras, Eiropas Ārējās darbības dienesta, Apvienoto Nāciju Organizācijas Augstā komisāra bēgļu jautājumos, Eiropas Padomes un citām saistītām organizācijām, un tajā ņem vērā izcelsmes valstu informācijas kopējo analīzi, kas minēta Regulas (ES) Nr. XXX/XXX (ES Patvēruma aģentūras regula) 10. pantā.	2. Vērtējumu par to, vai trešo valsti var atzīt par drošu izcelsmes valsti saskaņā ar šo regulu, veic, pamatojoties uz vairākiem informācijas avotiem, tostarp jo īpaši uz informāciju no dalībvalstīm, Eiropas Patvēruma aģentūras, Eiropas ***Savienības*** Ārējās darbības dienesta, Apvienoto Nāciju Organizācijas Augstā komisāra bēgļu jautājumos ***biroja,*** Eiropas Padomes un citām saistītām ***valstiskām un nevalstiskām*** organizācijām, un tajā ņem vērā izcelsmes valstu informācijas kopējo analīzi, kas minēta Regulas (ES) Nr. XXX/XXX (ES Patvēruma aģentūras regula) 10. pantā.

Or. it

Grozījums Nr. 163

Regulas priekšlikums
47. pants – 4.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	4.a Eiropas Parlaments un/vai Padome var aicināt Komisiju iesniegt priekšlikumu, kura izstrādes mērķis būtu kādas valsts iekļaušana ES kopējā drošu izcelsmes valstu sarakstā.

Or. it

Grozījums Nr. 164

Regulas priekšlikums
48. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Komisija ar Eiropas Patvēruma aģentūras palīdzību un pamatojoties uz citiem informācijas avotiem, kas minēti ***45***. panta 2. punktā, regulāri pārskata ES kopējā drošu izcelsmes valstu sarakstā iekļauto trešo valstu situāciju.	2. Komisija ar Eiropas Patvēruma aģentūras palīdzību un pamatojoties uz citiem informācijas avotiem, kas minēti ***47***. panta 2. punktā, regulāri pārskata ES kopējā drošu izcelsmes valstu sarakstā iekļauto trešo valstu situāciju ***vai to valstu situāciju, kas no šā saraksta ir izslēgtas uz laiku saskaņā ar 49. pantu. Tā Eiropas Parlamentu informē savlaicīgi un pienācīgi.***

Or. it

Grozījums Nr. 165

Regulas priekšlikums
49. pants – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Trešās valsts ***atzīšanas par*** drošu ***trešo valsti Savienības līmenī apturēšana*** vai svītrošana no ***ES kopējā drošu izcelsmes valstu saraksta***	Trešās valsts ***izslēgšana no ES kopējā*** drošu ***izcelsmes valstu saraksta uz laiku*** un svītrošana no ***tā pavisam.***

Or. it

Grozījums Nr. 166

Regulas priekšlikums
49. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Negaidītu izmaiņu gadījumā tādas trešās valsts situācijā, kas ***atzīta par drošu trešo valsti Savienības līmenī vai kas*** ir ES kopējā drošu izcelsmes valstu sarakstā, Komisija veic ***pamatotu*** vērtējumu par to, vai attiecīgā valsts atbilst ***45. vai*** 47. pantā izklāstītajiem kritērijiem, un, ja Komisija uzskata, ka attiecīgā valsts vairs neatbilst šiem kritērijiem, tā pieņem deleģēto aktu, ar kuru ***aptur trešās valsts atzīšanu par*** drošu izcelsmes ***valsti Savienības līmenī vai uz sešiem mēnešiem svītro trešo valsti no ES kopējā drošu*** izcelsmes ***valstu saraksta***.	1. Negaidītu izmaiņu gadījumā tādas trešās valsts situācijā, kas ir ES kopējā drošu izcelsmes valstu sarakstā, Komisija veic ***izsmeļošu*** vērtējumu par to, vai attiecīgā valsts atbilst 47. pantā izklāstītajiem kritērijiem, un, ja Komisija uzskata, ka attiecīgā valsts vairs neatbilst šiem kritērijiem, tā pieņem deleģēto aktu, ar kuru ***uz sešiem mēnešiem trešo valsti svītro no ES kopējā*** drošu izcelsmes ***valstu saraksta. Līdzko tas ir iespējams un jebkurā gadījumā, pirms tiek pieņemts deleģētais akts, Komisija par to informē dalībvalstis un tām iesaka savā līmenī konkrētajai trešajai valstij nepiemērot drošas*** izcelsmes ***valsts jēdzienu***.

Or. it

Grozījums Nr. 167

Regulas priekšlikums
49. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Komisija regulāri pārskata situāciju minētajā trešā valstī, ņemot vērā ***inter alia***	2. Komisija regulāri pārskata situāciju minētajā trešā valstī, ņemot vērā ***47. panta***

dalībvalstu sniegto informāciju par turpmākām izmaiņām minētajā valstī.	***2. punktā minētos informācijas avotus***.

Or. it

Grozījums Nr. 168

Regulas priekšlikums
49. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Ja saskaņā ar 1. punktu Komisija pieņēmusi deleģēto aktu, ar kuru ***aptur trešās valsts kā drošas trešās valsts statusu Savienības līmenī vai svītro*** trešo valsti no ES kopējā drošu izcelsmes valstu saraksta, tā trīs mēnešu laikā pēc minētā deleģētā akta pieņemšanas saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru iesniedz priekšlikumu par šīs regulas grozījumiem, lai ***atsauktu minētās trešās valsts drošas trešās valsts statusu Savienības līmenī vai svītrotu to*** no ES kopējā drošu izcelsmes valstu saraksta.	3. Ja saskaņā ar 1. punktu Komisija ***ir*** pieņēmusi deleģēto aktu, ar kuru ***uz laiku izslēdz*** trešo valsti no ES kopējā drošu izcelsmes valstu saraksta, tā trīs mēnešu laikā pēc minētā deleģētā akta pieņemšanas saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru iesniedz priekšlikumu par šīs regulas grozījumiem, lai ***minēto trešo valsti*** no ES kopējā drošu izcelsmes valstu saraksta ***svītrotu pavisam***.

Or. it

Grozījums Nr. 169

Regulas priekšlikums
49. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Ja ***Komisija*** šādu priekšlikumu ***neiesniedz*** trīs mēnešu laikā ***no deleģētā akta pieņemšanas, kā noteikts 2. punktā, deleģētais akts, ar kuru atsauc trešās valsts kā drošas trešās valsts statusu Savienības līmenī var*** ar ***kuru trešo valsti svītro no ES kopējā drošu izcelsmes valstu saraksta, nav spēkā***. Ja ***Komisija šādu priekšlikumu iesniedz*** trīs mēnešu laikā***, pamatojoties uz novērtējumu pēc būtības***,	4. Ja šādu priekšlikumu ***iesniedz*** trīs mēnešu laikā, ***pamatojoties uz izsmeļošu novērtējumu, Komisijai piešķir pilnvaras pagarināt minētā deleģētā akta derīguma termiņu par sešiem mēnešiem*** ar ***iespēju šo pagarinājumu atjaunot vienu reizi***. Ja ***minētais priekšlikums*** trīs mēnešu laikā ***iesniegts netiek, Komisija pieņem deleģēto aktu, lai attiecīgo trešo valsti no jauna iekļautu ES kopējā drošu izcelsmes valstu***

tā ir pilnvarota pagarināt minētā deleģētā akta derīguma termiņu par sešiem mēnešiem ar iespēju vienu reizi atjaunot šo pagarinājumu.	***sarakstā***.

Or. it

Grozījums Nr. 170

Regulas priekšlikums
49. pants – 4.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	4.a Eiropas Parlaments un/vai Padome var aicināt Komisiju iesniegt priekšlikumu, kura izstrādes mērķis būtu kādu valsti izslēgt no ES kopējā drošu izcelsmes valstu saraksta uz laiku un/vai svītrot to pavisam.

Or. it

Grozījums Nr. 171

Regulas priekšlikums
50. pants – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Trešo valstu atzīšana par drošām trešām valstīm vai drošām izcelsmes valstīm valstu līmenī	***Drošu izcelsmes valstu atzīšana valsts*** līmenī

Or. it

Grozījums Nr. 172

Regulas priekšlikums
50. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. ***Piecus*** gadus no šīs regulas spēkā stāšanās starptautiskās aizsardzības pieteikumu izskatīšanas nolūkā dalībvalstis var saglabāt vai ieviest tiesību aktus, kas ļauj valsts līmenī atzīt par ***drošām trešām valstīm vai*** drošām izcelsmes valstīm trešās valstis, kas nav par tādām atzītas Savienības līmenī vai kas nav iekļautas ES kopējā saraksta 1. pielikumā.	1. ***Trīs*** gadus no šīs regulas spēkā stāšanās starptautiskās aizsardzības pieteikumu izskatīšanas nolūkā dalībvalstis var saglabāt vai ieviest tiesību aktus, kas ļauj valsts līmenī atzīt par drošām izcelsmes valstīm trešās valstis, kas nav par tādām atzītas Savienības līmenī vai kas nav iekļautas ES kopējā saraksta 1. pielikumā.

Or. it

Grozījums Nr. 173

Regulas priekšlikums
50. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Ja ***trešās valsts kā drošas trešās valsts statuss Savienības līmenī ir atsaukts vai ja*** trešā valsts svītrota no šīs regulas 1. pielikumā iekļautā ES kopējā saraksta saskaņā ar 49. panta 1. punktu, dalībvalstis ***neatzīst šādu*** valsti par drošu ***trešo valsti vai drošu trešo*** izcelsmes valsti valsts līmenī***, kā arī tās nepiemēro drošas trešās valsts koncepciju ad hoc attiecībā uz konkrētu pieteikuma iesniedzēju***.	2. Ja ***kāda*** trešā valsts ***tiek*** svītrota no šīs regulas 1. pielikumā iekļautā ES kopējā saraksta saskaņā ar 49. panta 1. punktu, dalībvalstis ***šo trešo*** valsti par drošu izcelsmes valsti valsts līmenī ***neatzīst***.

Or. it

Grozījums Nr. 174

Regulas priekšlikums
50. pants – 3. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ja ***trešai valstij vairs nav drošas trešās valsts statusa Savienības līmenī vai*** trešā valsts ir svītrota no šīs regulas 1. pielikumā	Ja trešā valsts ir svītrota no šīs regulas 1. pielikumā iekļautā ES kopējā saraksta saskaņā ar parasto likumdošanas

iekļautā ES kopējā saraksta saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru, dalībvalsts var paziņot Komisijai, ka tā uzskata, ka pēc izmaiņām minētajā valstī tā atkal atbilst ***45. panta 1. punktā un*** 47. pantā izklāstītajiem nosacījumiem.	procedūru, dalībvalsts var paziņot Komisijai, ka tā uzskata, ka pēc izmaiņām minētajā valstī tā atkal atbilst 47. pantā izklāstītajiem nosacījumiem.

Or. it

Grozījums Nr. 175

Regulas priekšlikums
50. pants – 3. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Paziņojumā ietver ***pamatotu*** vērtējumu par to, ka minētā valsts atbilst ***45. panta 1. punktā un*** 47. pantā izklāstītajiem nosacījumiem, tostarp skaidrojumu par konkrētajām izmaiņām trešās valsts apstākļos, kuri ļauj valstij atkal atbilst minētajiem nosacījumiem.	Paziņojumā ietver ***izsmeļošu*** vērtējumu par to, ka minētā valsts atbilst 47. pantā izklāstītajiem nosacījumiem, tostarp skaidrojumu par konkrētajām izmaiņām trešās valsts apstākļos, kuri ļauj valstij atkal atbilst minētajiem nosacījumiem.

Or. it

Grozījums Nr. 176

Regulas priekšlikums
50. pants – 3. punkts – 3. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Paziņotāja dalībvalsts var atzīt minēto trešo valsti par drošu ***trešo valsti vai drošu*** izcelsmes valsti ***vienīgi*** valsts līmenī ***ar noteikumu***, ***ka*** Komisija ***neiebilst*** pret minēto atzinumu.	Paziņotāja dalībvalsts var atzīt minēto trešo valsti par drošu izcelsmes valsti valsts līmenī ***vienīgi tad***, ***ja*** Komisija pret minēto atzinumu ***neiebilst***.

Or. it

Grozījums Nr. 177

Regulas priekšlikums
50. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Dalībvalstis paziņo Komisijai un Eiropas Patvēruma aģentūrai par trešām valstīm, kas ***atzītas par drošām trešām valstīm vai*** drošām izcelsmes valstīm ***valsts līmenī*** uzreiz pēc minētās atzīšanas. Dalībvalstis vienu reizi gadā informē Komisiju un Aģentūru par citām drošām trešām valstīm, kurām šo koncepciju piemēro ad hoc kārtībā attiecībā uz konkrētiem pieteikuma iesniedzējiem.	4. Dalībvalstis paziņo Komisijai un Eiropas ***Savienības*** Patvēruma aģentūrai par trešām valstīm, kas ***valsts līmenī ir atzītas par*** drošām izcelsmes valstīm uzreiz pēc minētās atzīšanas. Dalībvalstis vienu reizi gadā informē Komisiju un Aģentūru par citām drošām trešām valstīm, kurām šo koncepciju piemēro ad hoc kārtībā attiecībā uz konkrētiem pieteikuma iesniedzējiem.

Or. it

Grozījums Nr. 178

Regulas priekšlikums
53. pants – 3. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Pieteikuma iesniedzējs drīkst uzrādīt ***vienīgi*** jaunus elementus, kas ir ***saistīti ar*** viņa pieteikuma ***izskatīšanu un par kuriem viņš nevarēja būt informēts iepriekšējos posmos, vai kuri ir saistīti ar viņa apstākļu izmaiņām***.	Pieteikuma iesniedzējs drīkst uzrādīt jaunus elementus, kas ir ***svarīgi no*** viņa pieteikuma ***izskatīšanas viedokļa***.

Or. it

Grozījums Nr. 179

Regulas priekšlikums
53. pants – 6. punkts – 1. daļa – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(a) ***vienas nedēļas*** laikā, ja lēmums pieņemts par ***turpmāka*** pieteikuma noraidīšanu kā ***nepieņemamu*** vai	(a) ***divu nedēļu*** laikā, ja lēmums ***ir*** pieņemts par ***pieteikuma noraidīšanu kā nepieņemamu vai ja lēmums pieņemts par***

acīmredzami nepamatotu;	pieteikuma noraidīšanu kā ***skaidri atsauktu vai tādu, no kura pieteikuma iesniedzējs ir atteicies, vai ja lēmums ir pieņemts par pieteikuma noraidīšanu kā nepamatotu*** vai acīmredzami nepamatotu ***saistībā ar bēgļa statusu vai alternatīvās aizsardzības statusu, ko pieņem, īstenojot paātrinātu procedūru vai robežprocedūru, vai laikā, kad pieteikuma iesniedzējs bija aizturēts***;

Or. it

Grozījums Nr. 180

Regulas priekšlikums
53. pants – 6. punkts – 1. daļa – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(b) divu nedēļu laikā, ja lēmums pieņemts par pieteikuma noraidīšanu kā nepieņemamu vai ja lēmums pieņemts par pieteikuma noraidīšanu kā skaidri atsauktu vai pārtrauktu, vai ja lēmums pieņemts par pieteikuma noraidīšanu kā nepamatotu saistībā ar bēgļa vai alternatīvās aizsardzības statusu pēc paātrinātas procedūras vai robežprocedūras, vai ja pieteikuma iesniedzējs ir aizturēts;	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 181

Regulas priekšlikums
53. pants – 6. punkts – 1.a daļa (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	Dalībvalstis var pagarināt šajā punktā noteiktos termiņus, ja tas ir nepieciešams, ņemot vērā pieteikuma individuālos apstākļus.

Or. it

Grozījums Nr. 182

Regulas priekšlikums
53. pants – 6. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Šā punkta ***b***) apakšpunkta nolūkā dalībvalstis var paredzēt robežprocedūras ietvaros pieņemto lēmumu ex officio pārskatīšanu	Šā punkta ***a***) apakšpunkta nolūkā dalībvalstis var paredzēt robežprocedūras ietvaros pieņemto lēmumu ex officio pārskatīšanu

Or. it

Grozījums Nr. 183

Regulas priekšlikums
53. pants – 6. punkts – 3. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Šajā punktā noteiktos termiņus sāk skaitīt no dienas, kad par atbildīgās iestādes lēmumu ir paziņots pieteikuma iesniedzējam***, *vai no brīža, kad ir norīkots juridiskais konsultants vai padomdevējs*, *ja pieteikuma iesniedzējs ir paudis lūgumu piešķirt bezmaksas juridisko palīdzību*** vai ***pārstāvību***.	Šajā punktā noteiktos termiņus sāk skaitīt no dienas, kad par atbildīgās iestādes lēmumu ir paziņots pieteikuma iesniedzējam***. *Ja pieteikuma iesniedzējs ir saskaņā ar 15. pantu pieprasījis bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību*, *minētie termiņi sāk tecējumu datumā, kurā tiek nozīmēts advokāts*** vai ***juridiskais konsultants***.

Or. it

Grozījums Nr. 184

Regulas priekšlikums
54. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Tiesai pēc pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma vai ex officio ir tiesības lemt,	***svītrots***

vai pieteikuma iesniedzējs var palikt atbildīgās dalībvalsts teritorijā, ja pieteikuma iesniedzēja tiesības palikt dalībvalstī tiek izbeigtas šādu lēmumu rezultātā:

(a) lēmums, ar kuru pieteikumu atzīst par acīmredzami nepamatotu vai noraida kā nepamatotu saistībā ar bēgļa vai alternatīvas aizsardzības statusu gadījumos, kad piemērota paātrināta izskatīšanas procedūra vai robežprocedūra;

(b) lēmums, ar kuru pieteikumu noraida kā nepieņemamu saskaņā ar 36. panta 1. punkta a) un c) apakšpunktu;

(c) lēmums, ar kuru pieteikumu noraida kā skaidri atsauktu vai pārtrauktu attiecīgi saskaņā ar 38. pantu vai 39. pantu.

Or. it

Grozījums Nr. 185

Regulas priekšlikums
54. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Tiesa ir tiesīga lemt, vai pieteikuma iesniedzējs drīkst palikt atbildīgās dalībvalsts teritorijā, ar nosacījumu, ka:	***svītrots***
(a) pieteikuma iesniedzējam ir nodrošināta nepieciešamā mutiskā tulkošana, juridiskā palīdzība un pietiekams laiks, lai paustu pieteikumu un iesniegtu tiesai argumentus par labu tam, lai viņam tiktu piešķirtas tiesības palikt teritorijā līdz tiesiskās aizsardzības iznākumam; un	
(b) izskatot pieprasījumu par palikšanu atbildīgās dalībvalsts teritorijā, tiesa izskata lēmumu, ar kuru atteikts piešķirt starptautisku aizsardzību faktiski	

un juridiski.

Or. it

Grozījums Nr. 186

Regulas priekšlikums
54. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Dalībvalstis ļauj pieteikuma iesniedzējam palikt to teritorijā līdz tās procedūras iznākumam, kurā lemj, vai pieteikuma iesniedzējs var vai nevar palikt to teritorijā. Minēto lēmumu pieņem viena mēneša laikā no pārsūdzības iesniegšanas.	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 187

Regulas priekšlikums
54. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Pieteikuma iesniedzējs, kas iesniedz turpmāku pārsūdzību par pirmo vai turpmākajiem pārsūdzības lēmumiem, nav tiesīgs palikt dalībvalsts teritorijā, izņemot, ja tiesa lemj citādi pēc pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma vai, rīkojoties ex officio. Minēto lēmumu pieņem viena mēneša laikā no minētās turpmākās pārsūdzības iesniegšanas.	***svītrots***

Or. it